

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

3 juli 2008

**Conferentie van de voorzitters van de
Europese parlementaire assemblees
Straatsburg, 22-23 mei 2008**

**De parlementen en het maatschappelijk
middenveld**

**De rol van de nationale parlementen in de
bevordering van de fundamentele waarden:
democratie, rechten van de mens en primaat
van het recht**

VERSLAG

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Herman VAN ROMPUY**
VOORZITTER VAN DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

3 juillet 2008

**Conférence des présidents des Assemblées
parlementaires européennes
Strasbourg, 22-23 mai 2008**

Les parlements et la société civile

**Le rôle des parlements nationaux dans
la promotion des valeurs fondamentales:
démocratie, droits de l'homme et primauté
du droit**

RAPPORT

DE
MONSIEUR **Herman VAN ROMPUY**
PRÉSIDENT
DE LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS

<p>cdH : centre démocrate Humaniste CD&V – N-VA : Christen-Democratisch en Vlaams/Nieuw-Vlaamse Alliantie Ecolo-Groen! : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen FN : Front National LDD : Lijst Dedecker MR : Mouvement Réformateur Open Vld : Open Vlaamse liberalen en democraten PS : Parti Socialiste sp.a+VI.Pro : Socialistische partij anders + VlaamsProgressieven VB : Vlaams Belang</p>	
<p>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</p> <p>DOC 52 0000/000 : Parlementair document van de 52^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</p> <p>QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</p> <p>CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft) CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</p> <p>PLEN : Plenum COM : Commissievergadering MOT : moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</p>	<p>Abréviations dans la numérotation des publications :</p> <p>DOC 52 0000/000 : Document parlementaire de la 52^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</p> <p>QRVA : Questions et Réponses écrites CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</p> <p>CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue) CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</p> <p>PLEN : Séance plénière COM : Réunion de commission MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</p>
<p>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</p> <p>Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be</p>	<p>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</p> <p>Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : publications@laChambre.be</p>

INHOUD

I. VERSLAG VAN DE CONFERENTIE	4
1.1. Inleiding door de heer Lluís Maria de Puig, Voorzitter van de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa	4
1.2. Thema 1: » De parlementen en het maatschappelijk middenveld»	8
a. «Interactie tussen de parlementen en het maatschappelijk middenveld»	8
b. «De mechanismen voor participatie van het maatschappelijk middenveld in het parlementair proces: uitwisseling van goede praktijken»	9
1.3. Conclusies	14
1.4. Thema 2: «De rol van de nationale parlementen in de bevordering van de fundamentele waarden: democratie, rechten van de mens en primaat van het recht»	17
a. «De toegevoegde waarde van Raad van Europa als behoeder van de fundamentele waarden»	17
b. «De rol van de nationale parlementen in de bevordering van de fundamentele waarden: uitwisseling van goede praktijken»	17
1.5. Conclusies	18
II. BILATERALE VERGADERING MET DE VOORZITSTER VAN HET ALBANESE PARLEMENT	20
Bijlagen	21
1. tussenkomst van mevr. Katalin Szili, Voorzitster van het Hongaarse Parlement	
2. tussenkomst van de heer Per Westerberg, Voorzitter van de Zweedse Riksdag	
3. tussenkomst van mevrouw Jozefina Topalli, Voorzitster van het Albanese Parlement	
4. tussenkomst van mevrouw Yvonne E.M.A. Timmerman-Buck, Voorzitster van de Nederlandse Eerste Kamer.	
5. deelnemerslijst	

SOMMAIRE

I. RAPPORT DE LA CONFERENCE	4
1.1. Introduction de Monsieur Lluís Maria de Puig, Président de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe	4
1.2. Thème 1 : « Les parlements et la société civile »	8
a. « L'interaction entre les parlements et la société civile »	8
b. « Les mécanismes de participation de la société civile au processus parlementaire : échange de bonnes pratiques »	9
1.3. Conclusions	14
1.4. Thème 2 : « Le rôle des parlements nationaux dans la promotion des valeurs fondamentales : démocratie, droits de l'homme et primauté du droit »	17
a. «La valeur ajoutée du Conseil de l'Europe en tant que gardien des valeurs fondamentales»	17
b. « Le rôle des parlements nationaux dans la promotion des valeurs fondamentales : échange de bonnes pratiques »	17
1.5. Conclusions	18
II. RÉUNION BILATÉRALE AVEC LA PRÉSIDENTE DU PARLEMENT D'ALBANIE	20
Annexes	21
1. intervention de Mme Katalin Szili, Présidente de l'Assemblée nationale hongroise	
2. intervention de M. Per Westerberg, Présidente du Riksdag suédois	
3. intervention de Mme Jozefina Topalli, Présidente du Parlement albanais	
4. intervention de Mme Yvonne E.M.A Timmerman-Buck, Présidente du Sénat des Pays-Bas	
5. liste des participants	

I. — VERSLAG VAN DE CONFERENTIE

Op 22 en 23 mei 2008 vond in Straatsburg de Conferentie van de Voorzitters van de Europese Parlementaire Assemblees plaats, die om de twee jaar wordt georganiseerd onder het toezicht van de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa.

Op die conferentie komen de voorzitters bijeen van de parlementen van de lidstaten van de Raad van Europa, alsook de voorzitter van de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa, de voorzitter van het Europees Parlement en de voorzitter van de Assemblee van de West-Europese Unie.

De volgende deelnemers worden als waarnemers uitgenodigd: de parlementsvoorzitters met de status van waarnemer bij de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa (met name die van Canada, Israël en Mexico), alsmede hun ambtsgenoten van de OVSE (PA OVSE), van de Interparlementaire Unie (IPU), van de Parlementaire Assemblee van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie (PA NAVO), van de Interparlementaire Assemblee van het Gemenebest van Onafhankelijke Staten (GOS), van de Noordse Raad, van de Parlementaire Assemblee van de Organisatie voor Economische Samenwerking in het Zwarte-Zeegebied (PABSEC), de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad en de Parlementaire Assemblee van het Centraal-Europees Initiatief (CEI).

De deelnemerslijst gaat als bijlage 5.

1.1. Inleiding door de heer Lluís Maria de Puig, Voorzitter van de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa

De heer Lluís Maria de Puig, Voorzitter van de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa, merkt op dat de conferentie de betrekkingen tussen de parlementen en het middenveld zal bespreken, en vervolgens de rol die de parlementen kunnen spelen ter bevordering van de fundamentele waarden die de 47 lidstaten van de Raad van Europa delen: democratie, mensenrechten en het primaat van het recht.

Het gaat geenszins om gemakkelijke kwesties, want het komt erop aan erg complexe vormen van evenwicht te vinden. Voor de eerste hierboven aangegeven waarde gaat het om het evenwicht tussen politiek en staatsburgerschap, voor de tweede waarde het evenwicht tussen de nationale politiek en de internationale politiek.

I. — RAPPORT DE LA CONFÉRENCE

Les 22 et 23 mai 2008 s'est tenue à Strasbourg la Conférence des Présidents des assemblées parlementaires européennes, organisée tous les deux ans sous les auspices de l'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe.

Cette conférence rassemble les présidents des parlements des Etats membres du Conseil de l'Europe ainsi que ceux de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, du Parlement européen et de l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale.

Les présidents des parlements jouissant du statut d'observateur auprès de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (ceux du Canada, d'Israël et du Mexique) ainsi que leurs homologues de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE (OSCE/AP), de l'Union Interparlementaire (UIP), de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN/AP), de l'Assemblée interparlementaire de la Communauté des Etats Indépendants (CEI), du Conseil nordique, de l'Assemblée parlementaire de la Coopération économique de la Mer Noire (PABSEC), de l'Assemblée du Benelux et de l'Assemblée parlementaire de l'initiative centre-européenne (ICE) sont invités en tant qu'observateurs.

La liste des participants figure en annexe 5.

1.1. La conférence a été introduite par Monsieur Lluís Maria De Puig, Président de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe

Le Président De Puig fait observer que la conférence examinera les relations entre les parlements et la société civile et, ensuite, le rôle que peuvent jouer les parlements pour promouvoir les valeurs fondamentales que partagent les 47 Etats membres du Conseil de l'Europe: démocratie, droits de l'homme, prééminence du droit.

Ce ne sont pas des questions faciles, car il s'agit de trouver des équilibres très complexes. Pour ce qui est de la première, entre ce qui est politique et ce qui est citoyen. Pour ce qui est de la deuxième, entre la politique au niveau national et la politique au niveau européen.

Voorzitter de Puig onderstreept dat wat het verband tussen de politiek en de burger aangaat, het begrip «politiek» de jongste 30 jaar zelf sterk is veranderd. De met democratie onverenigbare politieke ideologieën die het Europese continent verscheurden, bestaan vrijwel niet langer. De «normaliteit» van het politieke leven in de meeste landen leidt ertoe dat de publieke opinie vaak meer geïnteresseerd is in het begrip «levenskwali­teit» dan in de ideologische controverses of in de klassieke verschillen tussen links en rechts.

Ook de mediativering zonder voorgaande van de samenleving heeft een grote weerslag op de publieke opinie. In de massa aan geschreven, gesproken en visuele boodschappen waarmee wij dagelijks worden geconfronteerd, wordt het almaar moeilijker informatie en desinformatie van elkaar te onderscheiden.

Het politieke discours is al evenzeer sterk veranderd. Ook al wordt de ernst ervan niet ter discussie gesteld (vooral dan niet tijdens de parlementaire debatten), hetgeen – bijvoorbeeld tijdens de kiescampagnes – aan de oppervlakte zichtbaar is, lijkt almaar minder op een echt publiek debat.

Bij de burgers heerst een zekere teleurstelling en desinteresse ten aanzien van het traditionele politieke leven. Niettemin bestaat nog steeds interesse voor deugdelijke politiek; dat blijkt uit de deelnemingspercentages aan beslissende verkiezingen of zelfs uit kritische attitudes van de burgers.

In die context is het maatschappelijk middenveld een krachtig element binnen de pluralistische democratieën.

Dat middenveld verrijkt het publieke debat met nieuwe ideeën; het draagt bij tot de bewustwording van urgente werkelijkheden en knelpunten; en ten slotte kan het ook heel wat daadwerkelijke veranderingen teweeg brengen door te participeren in de uittekening van beleidslijnen en in de besluitvormingsprocessen.

Voorts is het optreden van het middenveld een nuttige aanvulling op de stappen die de overheid onderneemt en de beleidsmaatregelen die ze treft.

Naast die vormen van «traditioneel» optreden door het middenveld, bestaat er nu ook een geheel nieuwe dimensie van het maatschappelijk bestel ingevolge de ontwikkeling van de nieuwe technologieën. Denken we maar aan de discussiefora op het internet, aan de blogs, aan de sites die het mogelijk maken overal ter wereld nieuwe vrienden te maken alsook informatie, ideeën en zelfs virtuele leefwerelden te delen, enzovoort.

En ce qui concerne le lien entre ce qui est politique et ce qui est citoyen, *le Président De Puig* souligne qu'au cours des 30 dernières années, la notion même de politique a énormément changé. Les idéologies politiques incompatibles avec la démocratie qui déchiraient le continent européen n'existent presque plus. La «normalité» de la vie politique dans la plupart des pays fait en sorte que l'opinion publique est parfois plus intéressée par la notion de qualité de vie que par les controverses idéologiques ou par les différences classiques entre gauche et droite.

La médiatisation sans précédent de la société a aussi un grand impact sur l'opinion publique. Dans la masse de messages écrits, verbaux et visuels à laquelle nous sommes confrontés tous les jours, il devient de plus en plus difficile de distinguer l'information et la désinformation.

Le discours politique a aussi beaucoup changé. Même si son sérieux n'est pas remis en question, surtout lors des débats parlementaires, ce qui sort à la surface, par exemple lors des campagnes électorales, ressemble de moins en moins à un vrai débat public.

Il y a un certain désenchantement et désintéressement de la part des citoyens vis-à-vis de la vie politique traditionnelle. L'intérêt pour la bonne politique est néanmoins toujours présent; on le voit à travers les taux de participation lors d'élections décisives ou même à travers les attitudes citoyennes critiques.

Dans ce contexte, la société civile est une force puissante au sein des démocraties pluralistes.

Elle enrichit le débat public avec de nouvelles idées; elle contribue à la prise de conscience de réalités et de problèmes pressants; enfin, elle est aussi capable de provoquer de nombreux changements réels en participant à la définition des politiques et des processus décisionnels.

L'action de la société civile est aussi un complément utile aux actions et politiques des pouvoirs publics.

A côté de ces formes d'actions «classiques» de la société civile, il y a toute une nouvelle dimension de l'organisation sociale qui résulte du développement des nouvelles technologies. Pensons aux forums de discussion sur internet; aux blogs; aux sites qui permettent de se faire de nouveaux amis partout dans le monde, de partager des informations, des idées et même des espaces de vie virtuels...

Die nieuwe vormen van communiceren en elkaar opzoeken, overschrijden grenzen, talen en culturen. Ze hebben een enorm potentieel, en wij beseffen nog niet ten volle wat de weerslag daarvan is op onze samenlevingen.

Wat is de plaats van de politiek in die volop veranderende maatschappij?

Het enige werkbare antwoord ligt op het vlak van de uitwisseling en de interactie. De verantwoordelijkheden moeten duidelijk afgebakend blijven. De verkozenen hebben een mandaat en moeten voor de kiezer verantwoording afleggen, terwijl het maatschappelijk middenveld de vrije uitdrukking is van de verzuchtingen en de creatieve energie van de burgers. Het is de taak van de politici te garanderen dat de rechten van het maatschappelijk middenveld (met name de vrijheid van vereniging en van meningsuiting) ten volle worden geëerbiedigd, en het komt het maatschappelijk middenveld toe daar gebruik van te maken om ten volle aan de democratische besluitvorming deel te nemen.

De Raad van Europa heeft op dat gebied het voorbeeld gegeven, aangezien talrijke niet-gouvernementele organisaties (ngo's) bij die organisatie een adviesverlenende status hebben.

Sinds 1949 werkt de Parlementaire Vergadering op talrijke gebieden nauw samen met de ngo's, vooral die welke ijveren voor de verdediging en de bevordering van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden, voor de consolidatie van de processen inzake democratische transitie en voor de ontwikkeling van behoorlijk bestuur. Er hebben bijvoorbeeld ontmoetingen en raadplegingen plaats in het kader van commissievergaderingen, van bezoeken ter plaatse van rapporteurs over specifieke onderwerpen of naar aanleiding van colloquia en conferenties. Vanaf 2009 zal de Parlementaire Vergadering ook een prijs toekennen aan de ngo's die op significante wijze hebben bijgedragen tot de bevordering en de bescherming van de mensenrechten.

Aangaande de tweede band, die tussen de politiek op nationaal en op Europees vlak, merkt voorzitter de Puig op dat wij voortaan leven in een multirelationele, multiculturele en multireligieuze wereld. De uitdagingen waaraan onze samenlevingen het hoofd moeten bieden, zijn niet alleen almaar complexer, maar gaan ons allemaal aan, of dat nu de klimaatopwarming is, de bestrijding van het terrorisme, de sociale cohesie of de dialoog tussen de beschavingen.

In het tijdperk van de globalisering, van de mediatisering en van de spitstechnologieën moet Europa zijn weg vervolgen en daarbij een menselijk Europa blijven.

Ces nouvelles formes de communication et de rassemblement dépassent les frontières, les langues et les cultures. Leur potentiel est énorme et nous n'avons pas encore pleinement réalisé leur impact sur nos sociétés.

Où est la place de la politique dans cette société en pleine mutation?

La seule réponse viable se place au niveau de l'échange et de l'interaction. Les responsabilités doivent rester clairement délimitées. Les élus ont un mandat et sont redevables devant les électeurs, alors que la société civile est l'expression libre des aspirations et de l'énergie créative des citoyens. Il appartient aux responsables politiques, d'assurer que les droits de la société civile – notamment le droit d'assemblée et d'expression – soient pleinement respectés; et c'est à la société civile d'en faire un usage responsable pour participer pleinement au processus démocratique.

Le Conseil de l'Europe a donné l'exemple dans ce domaine, puisque de nombreuses organisations internationales non gouvernementales (OING) ont un statut consultatif auprès de l'organisation.

Depuis 1949, l'Assemblée coopère étroitement avec des ONG dans de nombreux domaines, et surtout avec celles qui oeuvrent à la défense et à la promotion des droits de l'homme et des libertés fondamentales, à la consolidation des processus de transition démocratique et au développement de la bonne gouvernance. Des rencontres et des consultations ont par exemple lieu dans le cadre de réunions de commissions, de visites sur place de rapporteurs sur des sujets spécifiques ou lors de colloques et conférences. A partir de 2009, l'Assemblée décernera également un prix aux ONG qui ont contribué de façon significative à la promotion et à la protection des droits de l'homme.

En ce qui concerne le deuxième lien, celui entre la politique au niveau national et au niveau européen, le Président De Puig fait observer que nous vivons désormais dans un monde multi-relationnel, multi-culturel et multi-religieux. Les défis auxquels nos sociétés doivent faire face sont, non seulement, de plus en plus complexes mais, ils nous concernent tous, que ce soit le réchauffement climatique, la lutte contre le terrorisme, la cohésion sociale ou le dialogue entre civilisations.

A l'ère de la globalisation, de la médiatisation et des hautes technologies, l'Europe doit poursuivre sa voie tout en restant une Europe humaine. Pour être à l'avant-garde

Om aan de spits te staan van moderniteit, concurrentie en voorspoed, maar ook van sociale en culturele ontwikkeling, moet Europa vóór alles aan de spits staan van de democratie, van de mensenrechten en van het primaat van het recht: de fundamentele waarden van de Raad van Europa.

Het parlementarisme zag het licht in Europa en blijft een van de essentiële bestanddelen van de democratie. Het is dus normaal te debatteren over de bijdrage die de parlementen kunnen leveren om die waarden in het hele Europese werelddeel te consolideren.

De Raad van Europa heeft verscheidene mechanismen ingesteld en ontwikkeld die het mogelijk maken voorop te gaan en de uitbouw van een rechtvaardiger en democratischer Europa te consolideren. De Raad heeft de fundamentele Europese rechtsnormen ingesteld en opvolgingsmechanismen uitgewerkt die bijzonder doeltreffend zijn om de tenuitvoerlegging ervan te garanderen.

De Parlementaire Vergadering neemt actief deel aan dat proces en rekent op het actieve engagement van haar leden en op een sterke band met de nationale parlementen. Het gaat er vooral om de ratificatie en de tenuitvoerlegging van de verdragen van de Raad van Europa in de respectieve landen te waarborgen, een essentiële voorwaarde om een pan-Europese juridische ruimte te creëren. De rol van de parlementen is ook primordiaal om de arresten van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens in de rechterlijke orde van de lidstaten ten volle te doen uitvoeren.

De Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa organiseert met de nationale parlementen heel doeltreffende samenwerkings- en bijstandsprogramma's. De jongste jaren is tussen de Parlementaire Vergadering en de nationale parlementen een heel geslaagde samenwerking tot stand gekomen aangaande onderzoek, op nationaal vlak, naar vermoedelijke schendingen van de mensenrechten op het grondgebied van de lidstaten.

Ook de parlementaire diplomatie komt in de Parlementaire Vergadering tot ontwikkeling. Talrijk zijn de controversiële vraagstukken waarvoor de parlementsleden een oplossing kunnen vinden dankzij hun simultane aanwezigheid in Straatsburg en de goede collegiale betrekkingen.

De Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa is de politieke uitdrukking van de wil van de nationale parlementen om bij te dragen tot de uitbouw van een Europa van en voor de burgers. Zij is dus de emanatie van de nationale parlementen. Het is derhalve

de la modernité, de la concurrence et de la prospérité, mais aussi du développement social et culturel, elle doit être avant tout à l'avant-garde de la démocratie, des droits de l'homme et de la prééminence du droit: les valeurs fondamentales du Conseil de l'Europe.

Le parlementarisme est né en Europe et il demeure l'une des composantes essentielles de la démocratie. Il est donc normal de débattre de la contribution que les parlements peuvent apporter pour consolider ces valeurs dans l'ensemble du continent européen.

Le Conseil de l'Europe a instauré et développé plusieurs mécanismes qui permettent d'aller de l'avant et de consolider la construction d'une Europe plus juste et plus démocratique. Il a mis en place les normes juridiques européennes fondamentales et a établi des mécanismes de suivi particulièrement efficaces pour s'assurer de leur mise en œuvre.

L'Assemblée parlementaire participe activement à ce processus et compte sur l'engagement actif de ses membres et sur un lien fort avec les parlements nationaux. Il s'agit surtout d'assurer la ratification et la mise en œuvre des conventions du Conseil de l'Europe dans les pays respectifs; condition essentielle pour créer un espace juridique pan-européen. Le rôle des parlements est aussi primordial pour mettre pleinement en œuvre les arrêts de la Cour européenne des Droits de l'Homme dans l'ordre juridique des Etats membres.

L'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe organise des programmes de coopération et d'assistance très efficaces avec les parlements nationaux. Une coopération très réussie entre l'Assemblée et les parlements nationaux s'est instaurée ces dernières années dans les domaines des enquêtes, au niveau national, de violations présumées des droits de l'homme sur le territoire des Etats membres.

La diplomatie parlementaire est également développée au sein de l'Assemblée. Nombreuses sont les questions controversées qui peuvent trouver une solution grâce à la présence simultanée et les bonnes relations collégiales entre les parlementaires à Strasbourg.

L'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe est l'expression politique de la volonté des parlements nationaux de contribuer à la construction d'une Europe des citoyens et pour les citoyens. Elle est donc l'émanation des parlements nationaux. Il est donc important que

belangrijk dat de nationale delegaties de parlementen zo actief mogelijk vertegenwoordigen, met een sterk engagement ten opzichte van een gemeenschappelijke zaak.

Onlangs heeft de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa ook beslist de dialoog op te voeren, enerzijds met de Maghreblanden (Algerije, Marokko en Tunesië) en anderzijds met de republieken in Centraal-Azië (Kazachstan, Kyrgyzstan, Tadzjikistan, Turkmenistan en Oezbekistan). In die context stelt voorzitter de Puig voor de parlementsvoorzitters van die landen bij de volgende Europese conferenties van de parlementsvoorzitters te betrekken.

1.2. Thema 1: De parlementen en het maatschappelijk middenveld

a. Interactie tussen de parlementen en het maatschappelijk middenveld

Tijdens dat debat hebben 20 sprekers het woord genomen.

Thema 1.a. van de Conferentie werd ingeleid door mevrouw Katalin Szili, voorzitter van de Hongaarse Nationale Assemblée.

Mevrouw Szili onderstreept dat de samenwerking met het maatschappelijk middenveld een van de hoekstenen vormt van het Europees beleid.

Vervolgens presenteert zij de resultaten van een enquête die in april 2008 werd gehouden bij de lidstaten van de Raad van Europa. In die enquête werd gepolst naar de betrekkingen tussen de parlementen en het maatschappelijk middenveld, alsook naar de respectieve rol daarin van de diverse betrokkenen en naar alle regels waarin die betrekkingen zijn ingebed.

Tot besluit van haar betoog licht de spreekster de praktijken toe die in de Hongaarse Nationale Assemblée gangbaar zijn om de banden met het maatschappelijk middenveld nauwer aan te halen.

De integrale tekst van deze inleiding gaat als bijlage 1.

Mevrouw Sonja Licht, voorzitter van het Fonds van Belgrado voor politieke uitmuntendheid, stipt aan dat in de nieuwe democratieën eerst het maatschappelijk middenveld zich heeft ontwikkeld en dat er daarna pas echte parlementen zijn opgericht.

les délégations nationales représentent les parlements de la façon la plus active possible, avec un engagement fort envers une cause commune.

Récemment, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe a également pris la décision d'intensifier le dialogue, d'un côté, avec les pays du Maghreb (l'Algérie, le Maroc et la Tunisie) et de l'autre, avec les républiques de l'Asie Centrale (Kazakhstan, Kirghizistan, Tadjikistan, Turkménistan et Ouzbékistan). Dans ce contexte, le président De Puig propose d'associer les présidents des parlements de ces pays aux prochaines conférences européennes des Présidents de Parlement.

1.2. Thème 1: «Les parlements et la société civile»

a. «L'interaction entre les parlements et la société civile»

Vingt orateurs sont intervenus dans ce débat.

Le thème 1.a de la Conférence a été introduit par Mme Katalin Szili, Présidente de l'Assemblée nationale hongroise.

Mme Szili a souligné que la coopération avec la société civile constitue l'une des pierres angulaires des politiques européennes.

Elle a ensuite présenté les résultats d'une enquête réalisée en avril 2008, au sein des Etats membres du Conseil de l'Europe afin de déterminer les relations entre les parlements et la société civile et d'identifier les rôles joués par les parties concernées ainsi que l'ensemble des règles qui gouvernent ces relations.

Son exposé s'est conclu par une présentation des pratiques en cours au sein de l'Assemblée nationale hongroise afin de développer des relations plus étroites avec la société civile.

Le texte intégral de cette introduction figure en annexe 1.

Mme Sonja Licht, Présidente du Fonds de Belgrade pour l'Excellence politique, a fait observer que dans les nouvelles démocraties l'on a d'abord assisté à l'émergence de la société civile et, par après seulement, à l'instauration de véritables parlements.

In die landen in een overgangsfase blijkt ook dat de parlementen zwak zijn en de regeringen veel té sterk.

Voorts keert de burger zich in de al lang bestaande democratieën van het openbaar leven af. De democratische instellingen worden er niet langer voldoende gerespecteerd. De spreekster beklemtoont bijgevolg hoe belangrijk het is het parlementaire werk open te trekken naar die nieuwe actoren die het middenveld vertegenwoordigen.

De belangrijke wetten en de begroting moeten aan een écht publiek debat worden onderworpen. De communicatie in begrotingsaangelegenheden blijft al te vaak beperkt tot de terbeschikkingstelling van cijfers. Hetzelfde geldt voor het veiligheids- en het defensievraagstuk.

Tot besluit van haar betoog wijst mevrouw Licht erop dat sommige mensen uit het middenveld zich liever niet met de politiek associëren, uit angst zich aldus te compromitteren.

Nochtans kan het maatschappelijk middenveld de parlementen veel waardevols bijbrengen.

b. De mechanismen voor participatie van het maatschappelijk middenveld in het parlementair proces: uitwisseling van goede praktijken

Aan dit debat namen 9 sprekers deel, onder wie Kamervoorzitter Herman Van Rompuy.

Thema 1.b. werd ingeleid door de heer Per Westerberg, voorzitter van de Zweedse Riksdag.

De heer Westerberg onderstreept dat de Riksdag al jaren met het maatschappelijk middenveld samenwerkt. Verscheidene in die assemblee vertegenwoordigde partijen zijn gegroeid uit maatschappelijke bewegingen die eind de 19de eeuw zijn ontstaan. Momenteel kan niemand echter om de vaststelling heen dat zowel het Zweedse verenigingsleven als de Zweedse politieke partijen niet zoveel jongeren meer aantrekken. Zij zijn liever actief in andere domeinen en geven de voorkeur aan, bijvoorbeeld, internetgemeenschappen. Ook de etnische minderheden zijn ondervertegenwoordigd in de sector van het vrijwillariat.

Vervolgens presenteert *de heer Westerberg* de mechanismen voor het raadplegen van het Zweedse maatschappelijk middenveld in het raam van de tenuitvoerlegging van het nationaal en het Europees beleid.

Dans les pays en transition, l'on constate que les parlements sont faibles et que les gouvernements sont surpuissants.

Enfin, dans les démocraties bien installées, les citoyens se détournent de la vie publique. Les institutions démocratiques ne sont plus suffisamment respectées. L'intervenante souligne par conséquent l'importance d'ouvrir le travail parlementaire à ces nouveaux acteurs que sont les représentants de la société civile.

Les lois importantes et le budget devraient faire l'objet d'un véritable débat public. La communication en matière budgétaire se limite trop souvent à la mise à disposition de chiffres. Il en va de même en ce qui concerne la sécurité et la défense.

Mme Licht a conclu son intervention en faisant remarquer que certains acteurs de la société civile ne souhaitent pas se compromettre en étant trop associés avec le pouvoir politique.

La société civile représente néanmoins un apport précieux pour les parlements.

b. «Les mécanismes de participation de la société civile au processus parlementaire: échange de bonnes pratiques»

Neuf orateurs, dont le Président de la Chambre, M. Herman Van Rompuy, sont intervenus dans le débat.

Le thème 1.b a été introduit par M. Per Westerberg, Président du Parlement suédois.

M. Westerberg a souligné que le Riksdag coopérait depuis longtemps avec la société civile. Plusieurs partis politiques représentés au Riksdag trouvent leur origine dans certains mouvements de la société civile établis à la fin du 19ème siècle. A l'heure actuelle force est de constater que tant les associations de la société civile que les partis politiques en Suède n'attirent plus autant les jeunes citoyens qui préfèrent s'investir dans d'autres domaines ou communautés basés sur l'internet par exemple. Les minorités ethniques sont également sous-représentées dans le secteur du volontariat.

Le Président Westerberg a ensuite présenté les mécanismes de consultation de la société civile suédoise dans le cadre des politiques mises en œuvre au niveau national et européen.

De integrale tekst van deze inleiding gaat als bijlage 2.

De heer Herman Van Rompuy, Voorzitter van de Kamer, heeft volgende uiteenzetting gedaan:

Geachte heer Voorzitter van de Assemblee van de Raad van Europa,
Dames en heren voorzitters van de Europese nationale parlementaire assemblees,

Allereerst wens ik de parlementaire assemblee van de Raad van Europa te danken voor deze conferentie en voor de ontvangst die ze ons in deze mooie Europese stad heeft bereid.

Tevens wens ik de rapporteurs te danken voor de kwaliteit van hun werk, evenals de secretaris-generaal en zijn medewerkers voor de lange uren arbeid die zij aan de voorbereiding van deze Conferentie hebben besteed.

Het eerste onderwerp dat tijdens deze Conferentie aan bod komt, te weten «De parlementen en het maatschappelijk middenveld» acht ik van het groot belang voor de ontwikkeling van onze democratische Staten. Overigens heeft ook de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa dat onderstreept in een aantal teksten, zoals de resoluties nrs. 1289 en 1353¹

De parlementaire democratie is in bestendige dialoog met de civiele maatschappij, in de eerste plaats via haar verkozenen. Vooraleer het Parlement als instelling in dialoog treedt, zijn de verkozenen reeds eerder met dit overleg gestart. Het Parlement zijn in de eerste plaats de verkozenen zelf. Maar is goed dat op het niveau van de wetgeving zelf er eveneens een directe inbreng is. Wij moeten, zeker in deze periode van onzekerheid bij vele burgers, bestendig het draagvlak van onze politieke democratie versterken. Essentieel is dat we het vertrouwen in de representatieve democratie bestendigen en versterken. De daling van dat vertrouwen aar me soms zorgen. Wij moeten bewijzen dat we én betrokken én efficiënt zijn bij de aanpak van de grote problemen van onze samenleving: globalisering, vergrijzing, klimaat, veiligheid en multiculturaliteit.

¹ Resolutie 1289 (2002) over de parlementaire controle op de internationale instellingen en Resolutie 1353 (2003) over de toekomst van de democratie: voor sterkere democratische instellingen.

Le texte intégral de cette introduction figure en annexe 2.

Monsieur Herman Van Rompuy, Président de la Chambre, a présenté l'exposé suivant:

Monsieur le Président de l'Assemblée du Conseil de l'Europe,
Messieurs les Présidents et Mesdames les présidentes des Assemblées parlementaires européennes,

J'aimerais commencer mon intervention en remerciant l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe pour l'organisation de cette Conférence ainsi que pour son accueil dans cette belle ville européenne.

Qu'il me soit également permis de remercier les rapporteurs pour la qualité de leur travail ainsi que le Secrétaire général et ses collaborateurs pour les longues heures de travail qu'ils ont consacrées à la préparation de cette Conférence.

Je considère que le premier des sujets que nous traitons dans cette Conférence: «Les parlements et la société civile» est une matière de grand intérêt pour le développement des Etats démocratiques, comme l'a souligné l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe dans un certain nombre de textes tels que les résolutions 1289 et 1353¹.

La démocratie parlementaire mène un dialogue permanent avec la société civile, en premier lieu par l'entremise de ses élus. Avant même que le Parlement, en tant qu'institution, ouvre ce dialogue, les élus ont eux-mêmes déjà amorcé la concertation. Le Parlement est en premier lieu constitué par les élus eux-mêmes. Mais l'apport direct au niveau de la législation même est une bonne chose. Tout particulièrement à une époque où de nombreux citoyens sont en proie à l'incertitude, il convient de chercher en permanence à renforcer l'assise de la démocratie politique. Il est essentiel de pérenniser et de renforcer la confiance dans la démocratie représentative. Je m'inquiète parfois du recul de cette confiance. Nous devons montrer que nous sommes attentifs aux grands problèmes de notre société que sont la globalisation, le vieillissement de la population, le réchauffement climatique, la sécurité et la multiculturalité et, en même temps, que nous sommes en mesure de les appréhender efficacement.

¹ Résolution 1289 (2002) sur le contrôle parlementaire des institutions internationales et Résolution 1353 (2003) sur l'avenir de la démocratie: renforcer les institutions démocratiques.

Op EU-niveau bevat het Verdrag van Lissabon de beginselen die aan de participerende democratie ten grondslag liggen, waaronder het betrekken van de civiele maatschappij bij de besluitvorming. Aldus behelst het Verdrag een open, transparante en op geregelde tijdstippen plaatsvindende dialoog met de verenigingen voor belangenbehartiging en met het maatschappelijk middenveld. Tevens wordt voorzien in een volksinitiatiefrecht². Een en ander betekent daadwerkelijk een grote stap naar meer burgerparticipatie in de Europese besluitvorming.

Ik zal concreet aangeven hoe in het Belgische Parlement die dialoog met de civiele maatschappij georganiseerd wordt. De civiele maatschappij is natuurlijk een «container»-begrip: het kan betrekking hebben op verenigingen en associaties (al dan niet representatief) en op individuele burgers. De sociale partners vormden de civiele maatschappij nog voor het concept was uitgevonden.

De civiele maatschappij is met de overlegeconomie sedert 1945 één van de pijlers van onze sociaal-economische ordening. Laat ons dat niet vergeten.

Het toenemende belang dat aan de participatie van het maatschappelijk middenveld wordt gehecht, vloeit eveneens voort uit de almaar grotere techniciteit van de dossiers die de parlementsleden te behandelen krijgen en uit de complexiteit van onze steeds mondiale wordende samenleving.

Tot die conclusie kwam ook de Interparlementaire Unie met het oog op de Tweede Wereldconferentie van parlementsvoorzitters die in 2005 in New York heeft plaatsgevonden: aangezien tijdens openbare hoorzittingen klachten aan het licht kunnen komen die het mogelijk maken passende bijsturingen door te voeren, maken dergelijke hoorzittingen deel uit van het minimale takenpakket waarvan men redelijkerwijs mag verwachten dat alle parlementen het ter harte nemen.

Al moet niettemin worden beklemtoond dat het alleen de gekozenen toekomt wetgevend op te treden, toch is een zekere openheid van de parlementaire werkzaamheden is niet alleen wenselijk maar ook nodig, want daardoor kan de invloed van het parlement op de maatschappij groter worden.

² Eén miljoen Europese burgers kunnen de Commissie verzoeken een wetgevend initiatief voor te stellen aan de Raad en aan het Europees Parlement.

Au niveau européen, le Traité de Lisbonne énonce les principes régissant la démocratie participative, c'est-à-dire l'association de la société civile à la prise de décision. Il prévoit ainsi un dialogue ouvert, transparent et régulier avec les associations représentatives et la société civile. Il introduit également un droit d'initiative populaire². Il s'agit là d'une réelle avancée en matière de participation citoyenne au processus de décision européen.

Je me propose de vous vous présenter concrètement la manière dont nous organisons au Parlement belge le dialogue avec la société civile. La notion de société civile est bien entendu une notion générique qui peut désigner des associations (représentatives ou non) comme des citoyens individuels. Les partenaires sociaux constituaient la société civile avant que le concept fut inventé.

La société civile est, avec l'économie de concertation, depuis 1945 l'un des piliers de notre organisation socio-économique. Nous ne devons pas l'oublier.

L'importance croissante accordée à la participation de la société civile reflète également la technicité accrue des dossiers traités par les parlementaires et la complexité d'une société globalisée.

Comme l'a souligné l'Union interparlementaire en vue de la Deuxième Conférence mondiale des présidents des parlements organisée à New York en 2005, l'organisation d'auditions publiques permettant l'expression de doléances et l'adoption de mesures correctives appropriées font partie du socle minimum des tâches dont on s'attend à ce que tous les parlements les entreprennent.

S'il convient néanmoins d'insister sur le fait que c'est aux élus, et à eux seuls, qu'incombe la tâche de légiférer, un certain degré d'ouverture des travaux parlementaires à la société civile est non seulement souhaitable mais aussi nécessaire car il permet d'accroître l'influence du parlement sur la société.

² Un million de citoyens européens peuvent amener la Commission à proposer une initiative législative au Conseil et au Parlement européen.

De parlementaire commissies van de Kamer van volksvertegenwoordigers van België organiseren in het kader van hun werkzaamheden geregeld hoorzittingen, die openbaar zijn voor alle burgers.

In hoofdzaak gaat het erom het advies in te winnen van deskundigen of vertegenwoordigers van categorieën van personen of organisaties die bij een ontworpen wet worden of zijn betrokken. Over de debatten wordt een verslag gepubliceerd.

De participatie van het maatschappelijk middenveld aan de parlementaire besluitvorming houdt ook in dat het vooraf geïnformeerd is over de dossiers die het parlement onderzoekt. In dat perspectief kunnen de betrokken burgers beschikken over ad hoc-documentatie, alsook gebruikersvriendelijke communicatie-instrumenten van verschillende aard, zoals internet, waarmee zij met name de plenaire vergaderingen van de Kamer rechtstreeks kunnen volgen.

De website van de Belgische Kamer heeft niet in de eerste plaats informatieverstrekking van algemene aard tot doel, maar strekt er veeleer toe een handreiking te zijn voor de professionele gebruikers in de civiele maatschappij. Uit de analyse van het gebruik van die website blijkt dat vooral die categorie de website zeer frequent bezoekt.

Inzake opvoeding tot burgerschap werkt de Kamer samen met andere organisaties, zoals de Koning Boudewijnstichting, met name door een beroep te doen op hun structuren. Het zou immers absurd zijn de parlementaire ambtenaren te belasten met taken waarvoor die organisaties de knowhow in huis hebben. De nationale parlementen hebben er met het oog op doeltreffendheid daarom alle belang bij te werken in overleg met dat soort organisaties, die over de nodige expertise beschikken.

De Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers is een van de enige kamers van de nationale parlementen van de Europese Unie die in het kader van Plan D³ van de Europese Commissie vorig jaar burgerfora hebben verwelkomd die waren gewijd aan de toekomst van Europa. Er moet trouwens worden onderstreept dat het Belgisch Parlement het maatschappelijk middenveld in het kader van de intergouvernementele conferenties altijd raadpleegt. Het adviescomité voor de Europese Aangelegenheden van het Belgisch Parlement zal in het kader van de Lissabonstrategie ook een hoorzitting houden met de sociale gesprekspartners, teneinde het nationaal hervormingsplan te evalueren.

3 Na de mislukking van het Verdrag tot vaststelling van een grondwet voor Europa heeft de Europese Commissie op 13 oktober 2005 haar Plan D voor democratie, dialoog en debat gelanceerd, als basis voor een reflectie over de toekomst van Europa.

Les commissions parlementaires de la Chambre des représentants de Belgique, organisent régulièrement des auditions publiques dans le cadre de leurs travaux, réunions ouverts à tous les citoyens.

Il s'agit principalement de prendre l'avis d'experts ou de représentants de catégories de personnes ou d'organisations qui sont concernées ou affectées par une législation en projet. Les débats font l'objet d'une publication parlementaire.

La participation de la société civile au processus parlementaire implique également une information préalable de celle-ci sur les dossiers dont le parlement est saisi. Dans cette perspective, la Chambre met à la disposition des citoyens intéressés une documentation ad-hoc ainsi que des outils de communication conviviaux, faisant appel à des supports divers comme l'internet, grâce auquel, notamment, les débats en séance plénière peuvent être suivis en direct.

Le site web de notre assemblée ne vise pas en premier lieu à dispenser des informations de portée générale à un large public mais plutôt à aider les utilisateurs professionnels au sein de la société civile. L'analyse des visites du site web de la Chambre fait apparaître que cette catégorie d'utilisateurs utilise largement le site de la Chambre.

En matière d'éducation à la citoyenneté, la Chambre collabore avec d'autres organisations telles que la Fondation Roi Baudouin, notamment en utilisant leurs structures. Il serait en effet absurde de charger l'administration parlementaire de tâches pour la réalisation desquelles ces organisations disposent du know-how. C'est la raison pour laquelle, dans un souci d'efficacité, les parlements nationaux ont tout intérêt à travailler de concert avec ce type d'organisations qui disposent de l'expertise nécessaire.

La Chambre des représentants de Belgique est l'une des seules Chambres des Parlements nationaux de l'Union européenne à avoir accueilli, en mai 2007, des forums citoyens consacrés au futur de l'Europe dans le cadre du Plan D² de la Commission européenne. Il convient d'ailleurs de souligner également que la société civile est toujours consultée par le Parlement belge, dans le cadre des Conférences intergouvernementales. Dans le cadre de la stratégie de Lisbonne, le Comité d'avis chargé de Questions européennes procédera également à l'audition des partenaires sociaux afin d'évaluer le plan national de réforme.

3 Plan D = Démocratie, Dialogue, Débat, lancé par la Commission européenne le 13 octobre 2005 dans le cadre de la période de réflexion sur l'avenir de l'Europe, après l'échec du Traité constitutionnel.

Gelet op de bliksemsnelle vooruitgang in wetenschap en technologie heeft de Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers zich ook voorzien van een adviescomité voor Wetenschappelijke en Technologische Vraagstukken, dat geregeld een beroep doet op de expertise van deskundigen uit de civiele maatschappij.

De spectaculaire evolutie van de internationale betrekkingen waarvan wij nu getuige zijn, dwingt er ons ook toe het maatschappelijk middenveld nauwer te betrekken bij de parlementaire besluitvorming in het kader van de multilaterale samenwerking en de internationale onderhandelingsfora.

Gelet op de supranationaal wordende beslissingen en de toegenomen macht van de almaar talrijker wordende internationale organisaties heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers van België een bijzondere commissie «Globalisering» opgericht om de parlementair controle daarop op te voeren.

Deze heeft met name uitgebreid aandacht geschonken aan de «Tobin-taks», de Millenniumdoelstellingen inzake ontwikkeling, de belastingparadijzen en aan het recht op water voor eenieder.

Een nieuwe commissie «Klimaat» zal volgende week starten met de structurele deelname van het vertegenwoordigend orgaan van de civiele maatschappij voor duurzame ontwikkeling.

Ik besluit dit korte overzicht door het petitierecht ter sprake te brengen, alsook de federale ombudsmannen in België.

Het petitierecht komt voor in de Belgische grondwet.

De voorzitter van de Kamer zendt een verzoekschrift naar de commissie voor de Verzoekschriften of naar de commissie die bevoegd is voor de aangelegenheid waarop het verzoekschrift betrekking heeft.

De ministers worden geacht een toelichting te geven bij de inhoud wanneer de Kamer daarom vraagt.

Bij de wet van 22 maart 1995 werd in België een College van de federale ombudsmannen opgericht. Het is een collateraal orgaan van het Parlement geworden.

Op grond van de door de burgers toegezonden klachten heeft het College van de federale ombudsmannen verscheidene wetswijzigingen voorgesteld. De Kamer kan de ombudsmannen ook een mandaat verlenen in verband met een precies onderzoek. De Kamer heeft hen zopas belast met het onderzoek naar de werking van de gesloten centra waarin de asielzoekers verblijven.

Face aux avancées fulgurantes des sciences et des technologies, la Chambre des représentants de Belgique s'est dotée d'un Comité d'avis de Questions scientifiques et techniques qui recourt régulièrement à l'expertise de spécialistes issus de la société civile.

L'évolution spectaculaire des relations internationales, dont nous sommes actuellement témoins, nous impose également d'associer plus étroitement la société civile aux processus parlementaires dans le cadre de la coopération multilatérale et des forums de négociation internationaux.

Face aux décisions qui se supranationalisent et au pouvoir accru des organisations internationales qui se multiplient, la Chambre des représentants de Belgique a mis en place une commission spéciale «Mondialisation» afin de renforcer le contrôle parlementaire de ces dernières.

Celle-ci a notamment consacré des travaux approfondis à la taxe TOBIN, aux Objectifs du Millénaire pour le Développement, aux paradis fiscaux ainsi qu'à l'accès à l'eau pour chacun.

Une nouvelle commission «climat» initiera la semaine prochaine la participation structurelle de l'organe représentatif de la société civile en matière de développement durable.

Enfin, je terminerai ce bref tout d'horizon en évoquant le droit de pétition ainsi que les médiateurs fédéraux en Belgique.

Le droit de pétition figure dans la Constitution belge.

Le Président de la Chambre transmet les pétitions à la Commission des Pétitions ou à la commission qui est compétente pour la matière à laquelle se rapporte la pétition.

Les ministres sont tenus de donner des explications sur leur contenu, chaque fois que la Chambre l'exige..

La loi du 22 mars 1995 a instauré en Belgique un Collège des médiateurs fédéraux. Ce dernier est devenu un organe collatéral du Parlement.

Sur la base des plaintes que lui ont adressées les citoyens, le Collège des médiateurs fédéraux a avancé diverses modifications législatives. La Chambre peut également donner mandat aux médiateurs concernant une investigation précise. La Chambre vient de les charger d'investiguer le fonctionnement des centres fermés qui abritent des demandeurs d'asile.

De Kamer beschikt sinds kort ook over ombudspromotoren. Elke vaste commissie stelt een ombudspromotor aan die ermee belast is in zijn vaste commissie toe te zien op de opvolging van de werkzaamheden van het College van de federale ombudsmannen waarvoor zijn commissie bevoegd is, alsook van de verzoekschriften die hem door de commissie voor de Verzoekschriften worden toegezonden.

Geachte Collega's,

«The proof of the pudding is in the eating.»

De grootmoedige idee van de participatie van de civiele maatschappij aan de parlementaire werkzaamheden in België is op een doelmatige wijze geconcretiseerd.

De werkzaamheden van vandaag laten ons toe deze aanpak nog te verbeteren.

1.3. Conclusies

Aangaande het eerste thema – «De parlementen en het maatschappelijk middenveld» – heeft de heer de Puig na afloop van het debat de volgende conclusies voorgesteld:

De parlementen zullen slechts kunnen staande houden dat ze «de stem van het volk» zijn, als zij nauwe banden met het maatschappelijk middenveld onderhouden. Dit houdt in dat het maatschappelijk middenveld door de parlementen geïnformeerd en geraadpleegd moet worden en tevens de gelegenheid heeft om invloed uit te oefenen op de parlementaire werkzaamheden. De parlementen moeten «luisteren en leren». Door steun te zoeken bij het maatschappelijk middenveld zullen ze hun positie kunnen verstevigen. Dit geldt niet alleen op nationaal maar ook op Europees niveau, en zowel voor de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa als voor het Europees Parlement.

Die relatie moet als een partnerschap en niet als concurrentie worden gezien. Het is een continu leerproces.

Het maatschappelijk middenveld fungeert als spreekbuis voor de sociale behoeften en speelt een belangrijke rol bij de opvolging en de tenuitvoerlegging van de wetten en ook bij het becommentariëren tijdens de uitwerking ervan. De parlementen en het maatschappelijk middenveld kunnen samen oplossingen vinden voor de complexe problemen die ze elk op hun eentje nooit zouden kunnen oplossen.

La Chambre dispose également depuis peu d'ombudspromoteurs. Chaque commission permanente nomme un ombudspromoteur qui est chargé d'assurer le suivi, au sein de la commission permanente, des travaux du Collège des médiateurs fédéraux qui relèvent de sa compétence, ainsi que des pétitions qui lui sont transmises par la commission des Pétitions.

Chers Collègues,

«The proof of the pudding is in the eating.»

L'idée généreuse de participation de la société civile aux travaux parlementaires est concrétisée en Belgique de manière efficace.

Les travaux d'aujourd'hui permettront d'améliorer encore cette démarche.

1.3. Conclusions

Concernant le premier thème: «Les parlements et la société civile», M. De Puig a présenté les conclusions suivantes à l'issue du débat:

Si les parlements veulent pouvoir prétendre être la «voix du peuple», ils doivent nouer des liens solides avec la société civile. Ces liens nécessitent que la société civile soit informée et consultée par les parlements, mais aussi qu'elle ait la possibilité d'influencer leurs travaux. Les parlements doivent «écouter et apprendre» et, ce faisant, ils renforceront leur position en s'appuyant sur la société civile. Cela vaut au niveau national mais aussi au niveau européen, qu'il s'agisse de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe ou du Parlement européen.

Cette relation doit être vue comme un partenariat et non comme une compétition. Il s'agit d'un processus continu d'apprentissage.

La société civile est le héraut des besoins sociaux et elle joue un rôle important dans le suivi des lois et de leur pratique et dans la formulation d'observations concernant leur élaboration. En marchant main dans la main, les parlements et la société civile peuvent trouver des solutions aux problèmes complexes qui se posent à nous, des problèmes qui ne seront jamais résolus si chacun travaille de son côté.

Aangezien het maatschappelijk middenveld overal zijn wortels heeft, draagt het in grote mate bij tot een goede communicatie tussen de parlementen en de maatschappij in haar geheel. De media kunnen een belangrijke brug vormen tussen de maatschappij en de parlementen.

De parlementen moeten niet alleen naar de stem van het maatschappelijk middenveld luisteren, maar zouden soms ook hun verantwoordelijkheid moeten nemen en de publieke opinie de weg moeten wijzen in kwesties die verband houden met de mensenrechten, de rechtsstaat en de democratie. Dat was in Europa onder meer het geval met de afschaffing van de doodstraf en we kunnen dat vandaag ook vaststellen in het kader van de strijd tegen racistische en xenofobe tendenzen in de samenleving.

Specifiek kunnen de volgende conclusies en aanbevelingen worden geformuleerd:

- alle landen hebben nood aan een wet- en regelgevend kader dat de vrijheid van vereniging waarborgt en waarin het maatschappelijk middenveld zich kan ontplooiën. Het regelgevend kader zou geen buitensporig strenge voorwaarden mogen opleggen inzake registratie, kosten, taksen en geldboeten, noch mogen voorzien in onevenredige sluitingssancties;

- de parlementen hebben nood aan een formeel principe- en praktijkkader waarbinnen het contact met het maatschappelijk middenveld kan plaatsvinden. Zoals mevrouw Szili al heeft opgemerkt, bestaat er in de lidstaten een «caleidoscoop» van reglementen, wetten en grondwettelijke bepalingen.

Er kunnen heel wat best practices worden vastgelegd: openbare hoorzittingen houden, de debatten uitzenden op tv, schriftelijke opinies opvragen, rondetafelbijeenkomsten en commissieconferenties houden, de commissies verder openstellen, open dagen houden, individueel en collectief initiatief aanmoedigen, of nog referenda en petitieën houden. Daarnaast is ook het idee een commissie op te richten die specifiek moet toezien op de betrekkingen met het maatschappelijk middenveld, het overwegen waard;

- het uiteindelijke doel moet zijn het parlementaire bedrijf transparanter te maken. De activiteiten moeten worden bekendgemaakt; wetsontwerpen, documenten en agenda's moeten kunnen worden ingezien. Er mogen geen taboeonderwerpen zijn, ook niet als het om begrotingsaangelegenheden of veiligheidsvraagstukken gaat. In dat opzicht bieden de diverse instrumenten van de «elektronische democratie» nieuwe mogelijkheden

Comme la société civile est implantée partout, elle démultiplie la communication entre les parlements et l'ensemble de la société. Les médias peuvent être un relais important entre la société et les parlements.

Les parlements ne devraient pas se contenter d'écouter la voix de la société civile, ils devraient parfois aussi assumer une responsabilité et guider l'opinion publique sur les questions touchant aux droits de l'homme, à la primauté du droit et à la démocratie. C'est ce qui s'est passé en Europe avec l'abolition de la peine de mort, et c'est ce que nous pouvons voir aujourd'hui avec la lutte contre les tendances racistes et xénophobes de la société.

Certaines conclusions et recommandations spécifiques peuvent être formulées:

- Tous les pays ont besoin d'un cadre législatif et réglementaire qui garantisse la liberté d'association et permette à la société civile de s'épanouir. Le cadre réglementaire ne devrait pas imposer de conditions excessivement strictes en matière d'enregistrement, de frais, taxes et peines pécuniaires ni prévoir de sanctions disproportionnées de fermeture.

- Les parlements ont besoin d'un cadre formel de principes et de pratiques applicable aux contacts avec la société civile. Comme Mme Szili l'a noté dans son intervention, il existe un «kaléidoscope» de règlements, lois et dispositions constitutionnelles dans les États membres. Un grand nombre de bonnes pratiques peuvent être identifiées.

Permettre les auditions publiques, retransmettre les débats à la télévision, recevoir des opinions écrites, organiser des tables rondes et des conférences des commissions, ouvrir la participation aux commissions, prévoir des journées «portes ouvertes», autoriser les initiatives individuelles ou collectives, les référendums et les pétitions sont autant d'exemples de bonnes pratiques. De plus, l'idée d'établir une commission spécifiquement chargée de superviser les relations avec la société civile mérite plus ample considération.

- L'objectif devrait être d'accroître la transparence des travaux parlementaires. Les activités doivent être rendues publiques; les projets de lois, documents et ordres du jour doivent être accessibles. Il ne doit pas y avoir de sujet tabou, pas même les budgets ou le secteur de la sécurité. A cet égard, les divers outils de la «démocratie électronique» offrent de nouvelles possibilités de communication transparente (sites web,

om de communicatie transparanter te maken (websites, forums, blogs enzovoort). Elektronische democratie houdt echter ook gevaren in: ze kan leiden tot een ontmenselijkte raadpleging, een informatie- en opinie-infarct, alsook de manipulatie van gegevens en meningen. De elektronische democratie zal centraal staan op het Forum voor de toekomst van de democratie dat de Raad van Europa van 15 tot 17 oktober 2008 in Madrid houdt en waarop vertegenwoordigers van de nationale parlementen zullen worden uitgenodigd;

– de oprichting van contactpunten waar informatie kan worden opgevraagd, of van speciale informatiecentra voor ngo's en lobby's is het overwegen waard;

– ook inzake lobbying moet er meer transparantie komen. Zo is een duidelijke regelgeving terzake vereist en dienen ook de belangenconflicten onder de loep te worden genomen. In dat opzicht moeten de verplichtingen van de parlementsleden duidelijker worden gesteld;

– de contacten met het maatschappelijk middenveld moeten zo divers mogelijk zijn en ook gericht zijn op de minderheidsgroepen, de achtergestelde groepen en, aangezien zij Europa's toekomst zijn, de jongeren, zowel kinderen als adolescenten. In dat verband is geweten op het belang van de jongerenparlementen en de workshops voor de democratie. De contacten mogen niet beperkt blijven tot enkele ngo's waarmee de parlementen bereid zijn in alle rust en vertrouwen te werken;

– de ngo's zijn voor de parlementen een onschatbare bron van standpunten, knowhow en vernieuwing en zijn hun bondgenoten om het «democratisch deficit» in het Europa van vandaag weg te werken. Ook de «scholen voor politieke studies» die de Raad van Europa over bijna heel Europa heeft opgericht, vormen voor de parlementen een belangrijk instrument. Ngo's kunnen echter alleen goed werk leveren als ze over de nodige middelen en steun beschikken: de parlementen zijn de aangewezen instanties om die te leveren;

– de ngo's van hun kant moeten professioneel en georganiseerd optreden, onder meer door zich te hergroeperen, om komaf te maken met wat wel eens «filantropisch amateurisme» wordt genoemd.

Kortom, er bestaat een hele waaier van conclusies en aanbevelingen die het partnerschap tussen de parlementen en het maatschappelijk middenveld kunnen versterken. Het is ten stelligste aangewezen de respectieve vertegenwoordigers van de parlementen en het maatschappelijk middenveld in de nabije toekomst bijeen te brengen.

forums de discussion, blogs, etc.). Cependant, la démocratie électronique n'est pas sans dangers; elle peut conduire à une déshumanisation de la consultation, à une surabondance d'informations et d'opinions et à leur manipulation. La démocratie électronique sera au centre du Forum pour l'avenir de la démocratie organisé par le Conseil de l'Europe qui se tiendra à Madrid du 15 au 17 octobre 2008 et des invitations seront envoyées aux parlements nationaux pour qu'ils y envoient des représentants.

– La création de points de contact auxquels s'adresser pour obtenir des informations ou de centres d'information à l'intention des ONG et des lobbyistes mérite d'être envisagée.

– Plus de transparence est également nécessaire en ce qui concerne le lobbying. Une réglementation claire en la matière est requise et il convient aussi de se préoccuper des conflits d'intérêts. Une clarification des règles concernant les obligations des parlementaires s'impose à cet égard.

– Les contacts avec la société civile devraient être aussi diversifiés que possible et inclure les groupes minoritaires, les groupes défavorisés et les jeunes, y compris les enfants et les adolescents, qui après tout représentent l'avenir de l'Europe. L'intérêt des parlements de jeunes et des ateliers de démocratie a été souligné dans ce contexte. Les contacts ne doivent pas être limités à quelques ONG avec lesquelles les parlements se sentent prêts à travailler à l'aise et en confiance.

– Les ONG sont pour les parlements une source inestimable de points de vue, d'expertise et d'innovations et elles sont leurs alliées dans leurs efforts pour combler le «déficit démocratique» dans l'Europe d'aujourd'hui. Les Ecoles d'études politiques du Conseil de l'Europe mises en place un peu partout en Europe sont également une précieuse ressource pour les parlements. Cependant, pour remplir leurs fonctions, les ONG ont besoin de ressources et de soutien: les parlements sont bien placés pour les leur apporter.

– Les ONG, pour leur part, doivent être professionnelles et organisées, notamment en regroupements, pour faire face à ce que l'on appelle parfois «l'amateurisme philanthropique».

En résumé, nous disposons d'une profusion de conclusions et de recommandations susceptibles de renforcer le partenariat entre les parlements et la société civile, et il serait fort indiqué de réunir des représentants des parlements et des responsables de la société civile dans un proche avenir.

1.4. Thema 2: De rol van de nationale parlementen in de bevordering van de fundamentele waarden: democratie, rechten van de mens en primaat van het recht

Tweeëntwintig sprekers hebben aan dit debat deelgenomen.

a. De toegevoegde waarde van Raad van Europa als behoeder van de fundamentele waarden

Dit thema werd ingeleid door mevrouw Jozefina Topalli, voorzitter van het Albanese Parlement. Ze heeft een overzicht gegeven van de vooruitgang die Albanië op politiek en sociaal vlak heeft geboekt om te voldoen aan de fundamentele waarden die ten grondslag liggen van de Raad van Europa.

Albanië heeft van de strijd tegen de georganiseerde misdaad en de corruptie een absolute prioriteit gemaakt. In Albanië zijn ook de godsdienstvrijheid en de verdraagzaamheid belangrijk.

Het Albanees Parlement heeft een aantal wetten goedgekeurd die tot doel hebben de mensenrechten te versterken, en thans wordt een hervorming van het kiesstelsel onderzocht. Er werd een grootschalige fiscale hervorming doorgevoerd.

Alle Albanezen hebben dezelfde droom: Europa. Albanië is sinds 13 jaar lid van de Raad van Europa. Zijn volgende doelstelling is de toetreding tot de Europese Unie.

De volledige tekst van die inleiding gaat als bijlage 3.

b. De rol van de nationale parlementen in de bevordering van de fundamentele waarden: uitwisseling van goede praktijken

Thema 2b werd ingeleid door mevrouw Yvonne E.M.A. Timmerman-Buck, Voorzitter van de Nederlandse Eerste Kamer.

Mevrouw Timmerman-Buck heeft een aantal goede praktijken toegelicht die binnen haar assemblee gangbaar zijn om de fundamentele waarden van de Raad van Europa te bevorderen. Zo organiseert de Nederlandse Eerste Kamer elk jaar een debat met de regering over de toekomst van het Europese continent en onderzoekt ze nauwkeurig het jaarverslag van de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa over de toestand van de mensenrechten en de democratie in Europa.

1.4. Thème 2: «Le rôle des parlements nationaux dans la promotion des valeurs fondamentales: démocratie, droits de l'homme et primauté du droit»

Vingt-deux orateurs sont intervenus dans ce débat.

a. «La valeur ajoutée du Conseil de l'Europe en tant que gardien des valeurs fondamentales»

Ce thème a été introduit par Mme Jozefina Topalli, Présidente du Parlement albanais. L'intervenante a brossé un aperçu des progrès enregistrés par l'Albanie dans les domaines politique et social afin de rencontrer les valeurs fondamentales qui sont à la base du Conseil de l'Europe.

L'Albanie a fait de la lutte contre le crime organisé et la corruption une priorité absolue. L'Albanie incarne également la liberté religieuse et la tolérance.

Le Parlement albanais a adopté une série de lois tendant à renforcer les droits de l'homme et une réforme du système électoral est à l'examen. Une réforme fiscale d'envergure a été menée à bien.

Les Albanais partagent tous le même rêve: le rêve européen. L'Albanie est membre du Conseil de l'Europe depuis 13 ans. Son prochain objectif est l'adhésion à l'Union européenne.

Le texte intégral de cette introduction figure en annexe 3.

b. «Le rôle des parlements nationaux dans la promotion des valeurs fondamentales: échange de bonnes pratiques»

Le thème 2b a été introduit par Mme Yvonne E.M.A. Timmerman-Buck, Présidente du Sénat des Pays-Bas.

Mme Timmerman-Buck a présenté une série de bonnes pratiques qui ont cours au sein de son assemblée afin de promouvoir les valeurs fondamentales du Conseil de l'Europe. Ainsi, le Sénat néerlandais organise chaque année un débat avec le gouvernement sur l'avenir du Continent européen et examine avec attention le rapport annuel de l'APCE sur l'état des droits de l'homme et de la démocratie en Europe.

De Nederlandse assemblee heeft ook nauwgezet het voorstel van de Europese Unie onderzocht om in Wenen een «Agentschap voor de grondrechten» op te richten. Na ieder plenum van de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa debatteert de commissie voor Europese Samenwerkingsorganisaties van de Nederlandse Eerste Kamer over de door de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa aangenomen resoluties.

De volledige tekst van die inleiding gaat als bijlage 4.

1.5. Concluisies

Na afloop van het debat heeft de heer de Puig de volgende conclusies voorgesteld over het tweede thema:

Het Europees Verdrag inzake de rechten van de mens kan als de parel aan de kroon van de Raad van Europa worden beschouwd, maar de Raad van Europa beschikt daarnaast over vele andere instrumenten om de waarden van de democratie, de mensenrechten en de rechtsstaat te bevorderen.

Een heel concrete vraag is hoe de parlementen die fundamentele waarden die in diverse instrumenten en documenten van de Raad van Europa hun beslag kregen, kunnen versterken.

De nationale parlementen en de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa moeten samenwerken op basis van de beginselen van subsidiariteit en wederkerigheid. De interparlementaire samenwerking, die bijvoorbeeld in de hand wordt gewerkt door de besprekingen in de Parlementaire Assemblee over kwesties zoals de naleving van de aangegane verbintenissen door de lidstaten, speelt ook in dat verband een sleutelrol.

Uit de debatten van de jongste twee dagen en uit de in het kader van de conferentie voorgestelde werkdocumenten komen een aantal aanbevelingen naar voren.

- De parlementen moeten de ondertekening en de bekrachtiging van de belangrijkste verdragen van de Raad van Europa actief promoten, en in het bijzonder van die welke bedoeld zijn in de jaarlijkse activiteitenverslagen van de commissie van de Parlementaire Assemblee die toeziet op de evolutie van de follow-up-procedure van de Assemblee.

- Aan de regeringen zou moeten worden gevraagd minstens eenmaal per zittingsperiode bij het parlement te rapporteren over de tenuitvoerlegging van de normen van de Raad van Europa en over ieder voorbehoud of «ontsnappingsclausule» waarvan ten aanzien van de verdragen gebruik wordt gemaakt.

L'assemblée néerlandaise a également consacré des travaux approfondis à la proposition de l'UE tendant à mettre sur pied une agence pour les droits fondamentaux à Vienne. Après chaque session plénière de l'APCE, la Commission des Affaires européennes du Sénat néerlandais débat des propositions de résolution adoptées par l'APCE.

Le texte intégral de cette introduction figure en annexe 4.

1.5. Conclusions

A l'issue du débat, M. De Puig a présenté les conclusions suivantes concernant le second thème:

La Convention européenne des droits de l'Homme est peut-être le fleuron du Conseil de l'Europe, mais il existe également bien d'autres pierres précieuses dans le coffre au trésor du Conseil de l'Europe pour promouvoir les valeurs que sont la démocratie, les droits de l'homme et la primauté du droit.

Une question bien concrète consiste à se demander comment les parlements peuvent renforcer les valeurs fondamentales consacrées par les différents instruments et documents du Conseil de l'Europe.

Pour commencer, les parlements nationaux et l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe doivent travailler ensemble sur la base des principes de subsidiarité et de réciprocité. La coopération interparlementaire, facilitée par exemple par les débats de l'Assemblée parlementaire sur des questions comme le respect des engagements des Etats membres, est également essentielle à cet égard.

Un certain nombre de recommandations se dégagent des débats des deux derniers jours et des documents de travail présentés dans le cadre de la conférence.

- Il convient que les parlements promeuvent activement la signature et la ratification des principales conventions du Conseil de l'Europe, en particulier celles visées dans les rapports annuels d'activité de la commission de suivi de l'Assemblée parlementaire sur l'évolution de la procédure de suivi de l'Assemblée.

- Il devrait être demandé aux gouvernements de faire rapport au parlement au moins une fois par législature sur la mise en oeuvre des normes du Conseil de l'Europe et sur toute réserve ou «clause échappatoire» utilisée en rapport avec les conventions.

– De nationale parlementen moeten in het bijzonder toezien op de uitvoering van de arresten van het Europese Hof voor de Rechten van de Mens en waar nodig wetwijzigingen aanbrengen om de nationale wetgeving in overeenstemming met die normen te brengen.

– Maatregelen zouden moeten worden genomen om te waarborgen dat de wetten en de wetsontwerpen «Straatsburg-proof» zijn. Dat houdt in dat de wetten grondig zouden moeten worden onderzocht om ervoor te zorgen dat ze bestaanbaar zijn met Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en met andere instrumenten, zoals het Europees Sociaal Handvest. De Raad van Europa zou er bijvoorbeeld via de Commissie van Venetië kunnen worden toe aangemoedigd zij die dat doen bij te staan en op te leiden.

– De nationale parlementen moeten worden aangemoedigd om te debatteren over de aanbevelingen van de Parlementaire Assemblee en de controle-instanties van de Raad van Europa, met name over onderwerpen zoals sociale rechten, nationale minderheden, racisme en onverdraagzaamheid, preventie van foltering, mensenhandel, geweld tegen vrouwen, bescherming van kinderen, corruptie, witwassen van geld, enz., en om op de naleving ervan toe te zien.

– De parlementen moeten ook op nationaal vlak de aantijgingen van schendingen van de rechten van de mens (zoals die met betrekking tot de geheime detentiecentra of de vermiste mensen) nagaan.

– De parlementen zouden er ook voor moeten zorgen dat diepgaande debatten worden gehouden over de periodieke rapporten van de ombudsmannen en van de commissies voor de rechten van de mens, en dat aan die rapporten gevolg wordt gegeven.

– De universaliteit van de mensenrechten betekent dat de parlementen zich niet mogen beperken tot een onderzoek van mensenrechtenkwesties op nationaal vlak. Zij moeten ook inspelen op de internationale kwesties en ervoor zorgen dat de dagelijkse werkzaamheden van de parlementen in het teken staan van een mensenrechtencultuur.

– Tot slot wordt de parlementaire diplomatie een almaar belangrijker instrument voor het bevorderen van de democratie, de rechtsstaat en de mensenrechten in landen die een helpende hand nodig hebben.

Er is geen enkel bezwaar gemaakt tegen het bij het begin van de conferentie gedane voorstel voor een diepgaandere dialoog met de Maghreblanden (Algerije, Marokko en Tunesië) en met de republieken in

– Les parlements nationaux ont l'obligation spéciale de superviser l'exécution des arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme et, au besoin, d'adopter les changements législatifs nécessaires pour mettre le droit interne en conformité avec ces normes.

– Des mesures devraient être prises pour garantir que les lois et projets de lois sont «à l'épreuve de Strasbourg». Ceci pour dire que les lois devraient être passées au crible afin de s'assurer qu'elles sont compatibles avec la Convention européenne des droits de l'homme et d'autres instruments tels que la Charte sociale européenne. Le Conseil de l'Europe pourrait être encouragé, par exemple par le canal de sa Commission de Venise, à seconder et former celles et ceux qui se livrent à cet exercice.

– Les parlements nationaux devraient être encouragés à lancer des débats sur les recommandations émanant de l'Assemblée parlementaire et des organes de suivi du Conseil de l'Europe, notamment celles traitant de thèmes tels que les droits sociaux, les minorités nationales, le racisme et l'intolérance, la prévention de la torture, la traite, la violence à l'égard des femmes, la protection des enfants, la corruption, le blanchiment d'argent, etc., et à en contrôler la mise en oeuvre.

– Les parlements ont aussi la responsabilité d'enquêter au niveau national sur les allégations de violations des droits de l'homme, comme celles ayant trait aux centres de détention secrets ou aux personnes disparues.

– Les parlements devraient également veiller à tenir des débats approfondis sur les rapports périodiques des médiateurs et des commissions des droits de l'homme et à donner suite à ces rapports.

– L'universalité des droits de l'homme suppose que les parlements ne se limitent pas à examiner les questions relatives aux droits de l'homme qui se posent au niveau national. Ils devraient aussi se saisir des problèmes internationaux et veiller à ce qu'une culture des droits de l'homme imprègne leur travail quotidien.

– Enfin, la diplomatie parlementaire est un outil de plus en plus important pour promouvoir la démocratie, la primauté du droit et les droits de l'homme dans les pays qui ont besoin d'une main secourable.

La proposition faite au début de la conférence, qui était d'intensifier le dialogue avec les pays du Maghreb – l'Algérie, le Maroc et la Tunisie – ainsi qu'avec les républiques d'Asie centrale, à savoir le Kazakhstan, le

Centraal-Azië (Kazachstan, Kyrgyzstan, Tadzjikistan, Turkmenistan en Oezbekistan). De parlementen van die landen zullen voortaan bij de werkzaamheden van de volgende conferenties worden betrokken. De nadere regels voor die deelname zullen worden onderzocht met de voorzitter van het Cypriotische Parlement, de heer Marios GAROYIAN, die de volgende conferentie zal organiseren in Nicosia in 2010.

II. — BILATERALE VERGADERING MET DE VOORZITSTER VAN HET ALBANESE PARLEMENT

Tijdens de Conferentie werd op vraag van Albanië een bilaterale vergadering georganiseerd tussen de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de heer Herman Van Rompuy, en de voorzitter van het Albanese Parlement, mevrouw Topalli.

Mevrouw Topalli heeft de Albanese aanvraag tot toetreding tot de NAVO ter sprake gebracht (Albanië hoopt in 2009 een volwaardig NAVO-lid te worden), alsmede de procedure van bekrachtiging van de stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Unie en hun lidstaten enerzijds en de Republiek Albanië anderzijds. Die overeenkomst werd ondertekend in Luxemburg op 12 juni 2006 en zal worden gesloten als Albanië, de Europese Unie en de lidstaten de bekrachtigingsprocedure hebben afgerond.

De twee parlementsvoorzitters hebben het ook over de situatie in Kosovo gehad. *Mevrouw Topalli* is verheugd over de Belgische steun aan Kosovo. De erkenning van Kosovo is belangrijk want dat land wenst lid te worden van de Europese familie. De Belgische Kamervoorzitter heeft eraan herinnerd dat de Kamer gedurende vier jaar heeft deelgenomen aan een programma van steun aan het Kosovaarse Parlement.

Na afloop van dit onderhoud heeft de voorzitter van het Albanese Parlement de voorzitter van de Kamer uitgenodigd naar Tirana en zich in plenaire vergadering van het Albanese Parlement tot de parlementsleden te richten.

Tot slot werd ingegaan op de door het Europees Parlement op 26 en 27 mei 2008 georganiseerde vergadering in Brussel van de Interparlementaire Conferentie over de westelijke Balkan.

De voorzitter-rapporteur,

Herman VAN ROMPUY

Kirghizstan, le Tadjikistan, le Turkménistan et l'Ouzbékistan n'a fait l'objet d'aucune objection. Ces parlements seront désormais associés aux travaux des futures conférences. Les modalités de cette participation seront examinées avec le président du Parlement chypriote, M. Marios GAROYIAN, qui organisera la prochaine conférence à Nicosie en 2010.

II. — REUNION BILATERALE AVEC LA PRESIDENTE DU PARLEMENT D'ALBANIE

Pendant la Conférence, une réunion bilatérale a été organisée, à la demande de l'Albanie, entre le Président de la Chambre des représentants, M. Herman Van Rompuy, et la Présidente du Parlement d'Albanie, Mme Topalli.

Mme Topalli a évoqué la demande d'adhésion de l'Albanie à l'OTAN (l'Albanie espère devenir membre à part entière de l'OTAN en 2009) ainsi que le processus de ratification de l'accord de stabilisation et d'association entre les communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République d'Albanie, d'autre part. Cet accord de stabilisation et d'association avec la République d'Albanie a été signé à Luxembourg le 12 juin 2006 et sera conclu une fois que l'Albanie, les communautés et les Etats membres auront achevé le processus de ratification.

Les deux présidents ont également évoqué la situation au Kosovo. *Mme Topalli* s'est réjouie du soutien apporté par la Belgique au Kosovo. La reconnaissance du Kosovo est importante car ce dernier souhaite rejoindre la famille européenne. Le Président de la Chambre a rappelé que la Chambre avait participé pendant quatre ans à un programme d'aide au Parlement kosovar.

A l'issue de cet entretien, la Présidente du Parlement albanais a invité le Président de la Chambre à se rendre à Tirana et à s'adresser en séance plénière aux parlementaires albanais.

La réunion à Bruxelles de la Conférence interparlementaire sur les Balkans occidentaux, organisée par le Parlement européen les 26 et 27 mai 2008 a également été évoquée.

Le président-rapporteur,

Herman VAN ROMPUY

Bijlagen

Annexes

Bijlage – Annexe 1



DRAFT SPEECH
For DR KATALIN SZILI
SPEAKER OF THE HUNGARIAN NATIONAL ASSEMBLY

European Conference of Presidents of Parliaments (*Strasbourg, 22 May 2008*)

Parliaments and Civil Society

- Interaction Between Parliaments and Civil Society

Dear Mr President, dear Speakers of Parliaments, Dear Colleagues,

It is great honour to be the first rapporteur and speak about the interacting relations between parliaments and civil society. I have undertaken the presentation of this topic that is so close to my heart with pleasure. I have committed myself to create a truly open parliament in Hungary, to constantly improve and enhance the cooperation between civil society and the parliament.

In the past month we have carried out a survey within the member states of the Council of Europe, its conclusions are presented in detail in the report previously sent out to you. On the grounds of this survey first I analyse the relations between parliaments and civil society at large in my presentation. Following this I would speak about the practice in Hungary, then I would formulate those questions that – I hope – can generate dynamic discussions on the topic.

The cooperation with civil society has become a keystone of European politics. When we try to find **the main characteristics of relations** between the parliament and civil society, we can take the following theses as the **starting-point**:

- The interrelations with civil society are taken – by both parties – as part of a **learning process**,
- These joint relations **complement the forums of representation**,
- As well these interactions formed with civil society comprise **participation** besides consultation.

These theses (arguments) appear in several documents of the Council of Europe, and are universally accepted by the European member states. Their application serves the legislative procedure to be more open and transparent, to react sensitively to the changes occurring in society, to improve the quality of legislation. The **principle of open legislation** also declared in the European Union is strongly connected to this. This can only be realised if in the common decision-making, legislative work the actors of economy, politics and civil society participate in exceeding numbers.

We have conducted a survey to analyse the interactions between the parliament and civil society in the member states of the Council of Europe, which results are the followings.

The *diversity* of the regulation and the institutionalised forms of cooperation is described by the term “**the kaleidoscope of interaction**”.

Co-operation with the representatives of civil society are most frequently formed – as the respondents of the survey stated– according to the **regulations** set by the *Standing Orders of the Parliament* or jointly set by *the Standing Orders and the Constitution*. Further to these similarities demonstrable in the statistics, there are *country specific characteristics* of the regulation of co-operations with civil society. As a result of the different historical and social nature of the member states, the legal regulations and their applications in regards to civil society are as varied as civil society itself.

Due to the variety of legal and organisational structures the definition of the **institutionalised forms** causes conceptual difficulties as some respondents have also indicated. In spite of this a *trend of institutionalisation* can be noted, indicating that the dialogue between the parliaments and civil society is more and more formalised and takes specific organisational forms. The most frequently applied acts of the bi- or multilateral dialogue are *public hearings* and the *presentation of written opinions* (78 per cent of respondents apply them). These practices are followed by *round tables*, by *participation of civil organisations at committee conferences, events* (59%). The *participation in committees* (50%) is less common, and the organisation of *open days* is not wide-spread (28%). In some member states there are also other specialities, such like the opportunities to introduce *individual or community initiatives, referendums (popular votes)* or *petitions*.

The mentioned forms and practices of interrelations between parliaments and civil society raise several important questions:

- There is opportunity for civil society to get involved directly in the legislation procedure that – for them – can mean the decrease of political influence and shrinkage of the possibility of interest articulation, whereas from the point of view of the legislator a valuable and often priceless representative of the *source of information can be lost*.
- The political and social importance of civil society has been increasing, so *more resources* are needed to be expended on maintaining more direct and intensive relations with civil society.
- The interactions between parliaments and (civil) *umbrella organisations* have become more wide-spread. In the meantime in several cases it can mean the decrease of relations with *grass-roots organisations*.
- The consequences of this “*forced selection*” need to be taken into account as the *values* embodied by the civil advocacy aspect *can be damaged*.

There was nearly general consensus among the respondents that the *most important function of civil society in the parliamentary legislative procedure* is the *communication of social needs*. This function is in the nature of civil society. In the opinion of the respondents civil society organisations play a *very important role in legislative preparation*. This can mean social dialogue and dispute, or expert work. Respondents classified *social dialogue, participation in subject committees and expert assistance in committee work* as *important* roles in the legislative procedure. It is notable that inputs of civil society of *occasionally importance* are focused on three areas: *participation in legislative preparation, expert assistance in committee work, and participation in subject committees*.

When examining the interactions between parliaments and civil society, it is of primary importance to see **what input is expected from civil society** during the legislative procedure, and **what input is received by the parliaments**. According to the respondents during legislative procedure the input expected and received by parliaments correspond in case of *problem sensitivity* and *activism* of civil society. This shows that these two are the most important merits of civil society that are optimally prevailed in the parliamentary legislative procedure.

One of the most striking results of the survey is that the *innovation* of civil society during the parliamentary legislative procedure is put at a much lower scale than expected. The evaluation of this result relates to the extent of *expertise*, professionalism, which also shows – although to a smaller scale – a difference between the expected and received input.

The most important contribution of civil society to the parliamentary work is considered to be the *advocacy of social aspects*. It is worthy of note that albeit respondents would expect a bit more *readiness to compromise* from civil society, their majority have appreciated that “conflict-filled cooperation” that is the characteristic of relations formed with civil society organisations.

With regard to the parliament and civil society **the future programmes** of those partaking in the survey are focused on three key-areas:

1. *e-Parliament*: introduction of new information, communication technologies into the communication and co-operation with civil society.
2. *Expansion and differentiation* of existing relations (i.e.: improvement of dialogue, participation in legislative preparation at an early stage, participation in monitoring and assessment of legislation).
3. *Quality improvement* of interactions, as well its more direct *legislation*.

Let me speak in brief about the **Hungarian practice**. In the past years we have done a lot to have closer relations between the Hungarian National Assembly and civil society. As I have mentioned at the beginning of my speech, we are trying to create a more open Hungarian Parliament. On the one hand the *open parliament* means “symbolically-physical” openness, as well on the other hand “content related” openness. The former allows everyone to visit the National Assembly, the plenary and the committee meetings are public, on the webpage of the Parliament all information related to its work can be found. The latter indicates that the work of the legislator is transparent, can be followed, and into the legislative procedure the representatives of civil society can enrol in a well-regulated way.

Since 1994 the relation between civil society and the parliament is regulated by the Standing Orders of the Parliament of the Republic of Hungary. The Regulation of

Organisation and Operation of the Office of the National Assembly specifies the tasks of the Civil Office of the National Assembly that was established in 2002 in order to institutionalise the dialogue and information-flow between the National Assembly and civil society.

In the Hungarian National Assembly there are *several institutionalised forms* in relation to the cooperation with civil society. The parliamentary committees often organise open days, occasionally conferences. Some committees invite the representatives of civil society to their meetings, their expert works in written form are requested, and less frequently round tables are organised. The Civil Office of the National Assembly has continuous relations with civil society organisations. The Office informs them about the parliamentary work, it collects expert opinions on bills, organises events and participates at events organised by civil organisations. Naturally the relation with the *umbrella organisations*, the nation-wide organisations is more intensive. Today there are more than 58,000 non-profit organisations in Hungary. Only a fraction of these organisations forms part of the legislative procedure. These organisations are the permanent partners of the Civil Office, their number reaches nearly 1,000.

At the end of my speech I would like to **raise the following issues for discussion:**

- Does the alienation of our societies from party politics automatically mean the increase of role of civil communities?
- Is it enough if by establishing dialogue politics broadens the recognition of its decisions?
- Would this mean the shift from representative democracy towards direct democracy in the long run?

Thank you for respectful attention, and I am looking forward to receive your comments.

Bijlage – Annexe 2

PM 19 May 2008

Mechanisms for civil society input into parliamentary processes – exchange of good practices. Address by the Speaker of the Swedish Parliament, Mr Per Westerberg, at the European Conference of Presidents of Parliaments, Strasbourg 22-23 May 2008.

Dear colleagues,
Ladies and Gentlemen,

Let me first express my gratitude to the organizers of this conference.

Finding better ways to involve civil society more closely in political life is currently a key challenge for our parliaments – and an excellent topic for discussion in a forum like this.

**

Civil society and its organizations play a crucial role in building social capital, trust and shared values that help to hold society together.

This in turn facilitates an understanding of the interconnectedness of society and interests within it.

A vibrant and independent civil society is also a precondition for true democracy and good governance, especially when parliamentary opposition is weak.



Many civil society organizations function as democratic watchdogs and provide us politicians with valuable input.

The involvement of civil society in political processes is not always uncomplicated, of course.

We have, for instance, many examples of interest groups obtaining a remarkable amount of political power without anyone directly electing or appointing them.

But to point this out, or to try to balance the power and influence of various organizations, is completely different from curbing their freedom to work and express themselves. Something we unfortunately still witness in parts of Europe.

The Swedish Parliament and other political institutions have a long tradition of cooperation with civil society.

Many of the parties in the Riksdag have, at least partly, their origins in some of the civil society movements established in the late 19th century and onwards. I'm thinking, for instance, of the growth of the labour, temperance and free church movements with their strong class basis and/or complex ideologies or belief systems.

A great deal has happened since then, of course. In the last decades, Swedish civil society and its interaction with the political sphere have changed character in several aspects. Let me give you some examples.

Historically the political parties have tended to have a special relationship with certain organizations. Today, the parties have a more heterogeneous interest base. Ad hoc alliances between parties and organizations have become more frequent.

Sweden was long regarded as a rather corporatist country with institutionalized cooperation between the state and the large interest organizations, especially the labour market organizations. These organizations were, for instance, very well represented on the boards of our public authorities. This has also changed.

The work of many associations has become more concentrated to a smaller group of individuals. The grass-roots character has thus weakened and they no longer have the same function as democratic training centres.

The same goes for the political parties, which have lost a significant number of members and performed poorly in their effort to attract new ones. This has weakened the parties' anchorage in civil society, but has also made the parties more dependent on organized interest for policy input and for mobilizing opinion.

The organizations have become more professional in their work; in forming opinion and communicating through the media, and thus in exerting direct and indirect political influence. The lobbying and PR industries have grown immensely in Sweden during the last decade.

Last, but not least, significantly fewer young people, especially men, are joining any association. Young people tend to choose other ways to organize themselves: looser in form, Internet-based, often short-lived and focused on one issue.

In addition there is a huge deficit of ethnic minorities in the traditional voluntary sector.

The established political system must find methods and channels to meet and collaborate with these groups. One question for our discussion later could be how we as parliaments can foster this dialogue.

What, then, are the mechanisms for involving civil society in Swedish parliamentary processes?
Well, let me present a few examples.

One significant element of the Swedish, or Nordic, political model is the well-developed system of committees and referral bodies in decision-making processes.

At any given time, some 200 government-initiated inquiries are usually in progress in Sweden, often in the form of a committee, sometimes with parliamentarians as members.

After a committee has submitted its report to the Minister responsible, the contents are referred for consideration to relevant authorities, but also to advocacy groups and the public. They are given an opportunity to express their views on the conclusions of an inquiry before the Government formulates a legislative proposal to the Riksdag.

This system gives the parliamentary opposition and various advocacy groups the opportunity to follow reform work from an early stage.

In the last 10-15 years, however, this decision-making model has gradually been hollowed out. The Government, both the former and the present, have for instance been criticized for giving too little time for referral bodies to respond to various committee proposals.

Membership of the EU has clearly put the traditional decision-making model under pressure. With the transfer of power to European political institutions and a considerable proportion of new laws emanating from Brussels, we no longer have the same possibility to decide on the form and speed of our political processes. We have seen, for instance, that committees are rarely appointed to prepare Swedish positions in the EU.

We face a clear challenge on how better to involve civil society in EU processes, and I believe that this question is connected with another challenge, namely how to get MPs more active when it comes to EU affairs.

On 1 January last year, we took an important step towards meeting this challenge. We then introduced new rules for our work with EU matters, creating better opportunities for the Riksdag to exercise an influence at an early stage of the EU decision-making process.

The responsibility for EU scrutiny rests with the 15

committees for specific fields of policy. It is now mandatory for committees to scrutinise the EU's Green and White Papers and other strategic documents and to write reports on these to the Chamber for open debates. Moreover, the committees are able to decide which EU issues the Government is to consult the committees on.

By increasing the committees' involvement, by increasing transparency and by holding more debates on EU-related issues at an early stage, I believe that we can promote the involvement of civil society.

In the Riksdag, the committees frequently arrange public hearings on specific subjects, with experts and representatives of organizations answering questions from the MPs. The hearings are open for the public to follow on the Internet or on television. Today, the committees hold almost 50 public hearings every year.

In March this year, the Committee on Health and Welfare and the Committee on Justice jointly arranged a public hearing on the "Government action plan for combating men's violence against women, violence and oppression in the name of honour and violence in same-sex relationships". 25 organizations and public authorities were invited. The hearing was followed by a six-hour debate in the Chamber.

I mention this particular issue because of the Council of Europe campaign to combat men's violence against women in Europe. The Riksdag was heavily involved in this campaign and arranged several activities involving civil society. This is a good example of an

issue where activities at European and national levels were integrated, giving civil society several opportunities to have a say.

There are various other forums where parliamentarians meet with civil society representatives, not least at the conferences and seminars that are arranged in parliament every day. Some are organized by the political parties, others by one of the around fifty cross-party groups or associations that exist in the Riksdag.

We have the Association against Arms, the Defence Industry Group, the Human Rights Group, the Forum for Disability Issues, the Child Group, just to mention a few. The associations have members from several parties and cooperate closely with external organizations.

A study made a few years ago showed that many MPs wanted more time for external contacts. Partly as a response to this we have introduced a plenary-free week every fourth week. During these weeks there are no activities in the committees or the Chamber. I myself spend some of these weeks with MPs in their constituencies, where we meet people and organizations that seldom come into contact with politicians.

The public must have good opportunities to follow the work of the Riksdag and to communicate with us parliamentarians.

The principle of public access to official documents exists in order to guarantee an open society with



access to information about the work of the Riksdag, the Government and public agencies. This openness entitles the Swedish people to study official documents. Anyone may avail him/herself of this possibility whenever they wish.

Media plays an important role. Today more than two-thirds of the meetings and debates in the Chamber, as well as many committee hearings, parliamentary seminars and conferences, are broadcast on nationwide television.

We pay special attention to young people. Once a year we arrange a Youth Parliament and we have also a Democracy workshop where pupils, using the latest technology, act as MPs for one day. To encourage school classes from the whole country to visit the Riksdag we now offer co-funding for travel expenses.

We have also set up regional parliamentary centres at public libraries in several cities, where parliamentarians frequently meet the public.

In order to offer extended possibilities for MPs to meet with the public we are planning to build a new conference facility next to the main parliament building. We are now anxiously awaiting the building permit.

The list of examples can be made longer. I haven't even mentioned how each of the political parties cooperate with civil society. But I will stop here so that we have time for a thorough discussion.

Thank you!

Bijlage – Annexe 3

**“ADDED VALUE OF THE COUNCIL OF EUROPE AS GUARDIAN OF THE
CORE VALUES”**

SPEECH

BY H.E. MRS. JOZEFINA TOPALLI

SPEAKER OF THE ALBANIAN PARLIAMENT

(COUNCIL OF EUROPE, STRASBOURG, 23 MAY 2008)

Monsieur le President
Mes collegues

C'est un grand honneur et un grand privilege pour moi autant que
Presidente du Parlement d'Albanie de participer a cette conference
sous les auspices du Conseil de l'Europe et prendre la parole dans
le foyer de la democracie.

*[It is a great honor for me to be here in this conference and to take
the floor in the home of democracy.]*

The Council of Europe because of its large membership, but even
more because of its unique arsenal of legally binding conventions,
monitoring mechanisms and its unparalleled legal and political
expertise represents all of us. It represents 800 million citizens of
various cultures, traditions and histories, but they all share a deep
trust on democracy, the rule of law and human rights. This is why,
I think, for national parliaments participating in the Council of
Europe carries an added value.

The entire process of the EU integration, with the Council of
Europe at its heart has been based on these values. This is why, I

think, the aspiration of Albania remains the integration in the family we naturally belong to.

The Albanian people have suffered a great deal throughout the years, and our national history resembles a long chain of pains and difficulties. One of the fiercest communist dictatorships tried hard to destroy the soul of the Albanian people. It tried hard to turn down the values; it tried hard to blur visions and aspirations; it tried hard to destroy once and for all, beliefs and dreams. But, it is true that the biggest and the most natural dream, the European one, continued to lighten up deeply rooted into our European identity.

Ladies and Gentlemen,

Actually, 17 years after leaving behind the totalitarian regime, Albania, has turned page, from a history of survival to a history of development and progress.

Thanks to the support of the friendly countries, we cherished the European dream; we moved ahead, we dared courageous reforms, we achieved tremendous transformation. This because of the strong leadership and firm determination and commitment.

It was not very easy, in fact it was not easy at all, but today I feel proud, that thanks to the overall political, economical, and social reforms, carried out particularly in the last couple of years, we witnessed great historical events. In April of this year, we received the invitation for NATO membership, and we do hope to become a full member next year. Likewise, we do believe that within this year we will conclude the SAA ratification and request the candidate status.

The Council of Europe has provided and still provides a precious assistance to the challenges of the 21-st century. Thus, availing of this opportunity, I would like to brief you on Albania's progress in

the political field and social cohesion, in terms of added values of **the Council of Europe as guardian of the core values.**

We granted an absolute priority to the fight against crime and corruption. We targeted the organized crime, not simply because it tramples human rights and state's legal stability, but it also harms greatly the image and the functional democracy. Albania, thanks to "Zero tolerance against crime" and the steady governmental determination is drawn out of the map of trafficking countries. Actually, Albania is not only a safe country, but it also reflects peace and stability to the entire region.

Likewise, Albania embodies another precious asset: **the religious harmony and tolerance!** Albania conveys to Europe an excellent message of religious tolerance, the excellent message of respecting the others' belief and shared great values.

Over the recent years, Albania has undergone a genuine fiscal revolution.

As the outcome of the fight against smuggling and fiscal evasion we have increased the budget income with 23%, Public investments in infrastructure are multiplied four times. We have limited the abuses and reduced the administrative costs with 30%.

The national economic growth is 6% per year and the inflation rate stuck to 4%. Only two years ago, Albania was marked among the countries suffering the highest taxes in Europe. Actually, thanks to the fiscal reforms, Albania is listed among the countries with the lowest fiscal burden in the continent, an attractive country to the investments and tourism, a country where it is being applied a flat tax of 10%. The outcome of such reforms is identified with the increase of 70% of the direct foreign investments and only last year the savings of the Albanians increased with 19%.

As a whole the Albanian economy is undergoing an enthusiastic period.

In this framework, we have seriously committed ourselves to approximate and apply the EU laws.

As the Speaker of the Albanian Parliament, I am delighted to say that we have adopted a series laws on human rights: the most important one, the law for the organization of judiciary, and we are still working hard on the electoral reform.

Since the first day as a Speaker, I committed myself to raise the awareness of Albanian citizens on sensitive issues such as domestic violence, child protection and education, gender equality; till the most recent one, to bring the Parliament closer to the citizens. This is why these issues are a permanent action in the Albanian Parliament agenda. In this context the Council of Europe campaigns “Stop the domestic violence” and “better child protection”, have had a very positive impact.

Only one month ago, the Albanian Parliament as a key factor in the political life, undertook the most important reform in our Constitution, on the broadest political consensus ever achieved. In such climate of consensus and cooperation we are working on the electoral reform.

Honourable participants,

The Balkans region, after Kosova’s independence is enjoying a new reality, fully oriented towards peace, stability and Euro-Atlantic integration. In this new reality, I wish Kosova to become soon a new member country of the Council of Europe.

Ladies and Gentlemen,

What I would like to confirm today is our steady willingness to pursue with reforms, in spite of their challenges. The European dream, embraced by more than 95% of the Albanians and the national and international evaluation on the reforms encourage us

to proceed with strong confidence towards our Euro-Atlantic perspective.

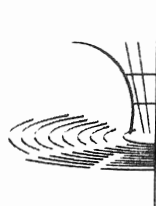
By concluding, please allow me to highlight that we are full members of the Council of Europe for more than 13 years. Such a fact, to new democracies, like Albania means a lot.

It means: honor, duty, dignity, a democratic school, a democratic exercise. Council of Europe is for us a wonderful instrument for progress and respect of human rights. And exactly in this aula, Albania is prepared to join the European Union.

I would like to wish good luck to each one of us in a common future, in a peaceful, free and united Europe!

Thank YOU!

Bijlage – Annexe 4



European Conference of Presidents of Parliament

Strasbourg, 22-23 May 2008 - Council of Europe

Conférence européenne des Présidents de Parlement

Strasbourg, 22 - 23 mai 2008 - Conseil de l'Europe



Speech of Mrs Timmerman-buck, president of the dutch senate.

Dear President De Puig, dear colleagues,

It is an honour for me to address this conference today. The Senate of the Netherlands holds the Parliamentary Assembly of the Council of Europe –in short PACE - in high esteem. We have a very active and committed delegation to the PACE and we had the honour of having Mr René Van der Linden, a member of the Senate, as one the Presidents of Pace.

The activities of the Dutch Senate are inspired by article one of the Statute of the Council of Europe: "the aim is to achieve a greater unity between the members".

Winston Churchill, the statesman whose ideas paved the way for the Council of Europe, rightly stated in his groundbreaking speech of September 1949: "[Europe], it is the origin of most of the culture, arts, philosophy, and science both of ancient and modern times. If Europe were once united in the sharing of its common inheritance there would be no limit to the happiness, the prosperity, and the glory which its people would enjoy."

On the foundations of the Council of Europe we were able to build the European Union. On the foundations of the Council of Europe, we were able to build our European community after the fall of the Berlin Wall. And it is because of exactly these foundations, that we can not risk creating new dividing lines on the European continent.

Therefore we need the Council of Europe as a promoter of the core values: human rights, democracy and the rule of law. And the Council of Europe needs us: the national parliaments.

Today, I would like to present some best practices of the Dutch Senate promoting the core values of the Council of Europe. We have two guiding principles. First, the general awareness that Europe is more than "just" the European Union. This awareness needs to be present with members of parliaments, as well as with governments. The second principle is the effectiveness of our activities: the greater the effectiveness, the stronger the awareness.

As members of parliament, there are three different approaches to realise greater awareness and effectiveness. Firstly, the instrument of agenda-setting: setting the agenda on both the national and the European level. Secondly, "frapper toujours": communicating your arguments constantly. Thirdly, no dividing lines, but integrating and interlinking different relevant platforms.

These are the main approaches as used by the Dutch Senate in placing the Council of Europe higher on the political agenda and with that safeguarding and promoting the core values.

I would like to give you four examples. Two refer to best practices of the Dutch Senate in mainly the national field. The other examples are applicable to the European context.

The first example is the initiative of the Senate to have an annual debate with our government on Europe. The Minister for European Affairs as well as the Minister for Foreign Affairs are both invited for the debate on the current and future stance of the whole European continent, not restricted to the EU. Exactly one month ago, this debate was held in our chamber. One of the results was a resolution supported by all eleven political parties. The resolution urgently requested the government to work together, with other members of the Council of Europe, to find structural solutions to bring the Council's finances in line with her important tasks. Our Dutch government fully endorsed the resolution. The Dutch Senate monitors the actions taken by our government very closely.

Our second example actually refers to last year's request of the PACE to deal with the annual report on the state of human rights and democracy in Europe. We not only requested a comprehensive analysis and opinion of our government on this report, but we also debated the report in a plenary session. This approach was agenda-setting and contributing to the awareness of our members and government. The Senate, but especially also the Dutch government had to constructively consider the different elements and recommendations of the report. For the Dutch Senate a new request of the PACE will not be needed next time the report on the state of human rights and democracy is presented.

Now I will share with you the two examples of our activities in the European field. The first one is probably known by many of you: the Senate's dealing with the set up of the European Agency for Fundamental Rights in Vienna. For three years, this European proposal was scrutinized thoroughly by the Senate. We had two main objections. Firstly, a new agency could create new dividing lines on the European continent by differentiating between EU-members and non EU-members with regard to the fundamental European value of human rights. And secondly, related to that argument, we were of the opinion that the Agency was superfluous since the Council of Europe already does extraordinary work in the field of human rights.

The Senate has been successful in influencing the draft of the proposal. We could not have achieved this without the instrument of agenda-setting, of continuously bringing our arguments across and using many different fora, including the platform of PACE. We did not make any distinction between different platforms. On the contrary, we integrated and interlinked them. The members of the Senate dealing with this dossier, were not only members of our committee on European Affairs, but at the same time PACE-members and participants in EU-fora as well. Having the same persons responsible for the different national and European platforms, these fora are combined in a natural and uncomplicated way. It creates a strong and broad field of influence.

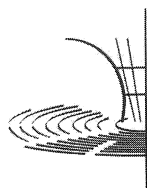
The same approach was used by the Senate on the matter of the accession of the European Union to the European Convention for human rights. This is my last example. During the latest Spring Session of PACE, resolution 1610 "The accession of the European Union/European Community to the European Convention on Human Rights" was adopted. PACE stated that "the accession must be the priority in the dialogue between the two Organisations". Ever since Premier Juncker of Luxemburg in April of 2006 presented his report with recommendations on the relation between the EU and the Council of Europe, the Dutch Senate has been promoting a rapid accession. We have presented ourselves over the last two years as a fierce advocate of this accession on the national level, on the EU-level and the Council of Europe level – all three at the same time by the same members of the Senate. I presume that the fact that the rapporteur in PACE for resolution 1610 was a member of the Dutch Senate, might in this case not have been a coincidence.

I could give you several other examples of best practices of the Dutch Senate in promoting the core values of the Council of Europe. I would like however to conclude my account with our most recent working method. After every plenary session of the PACE, the Senate's committee on European Affairs discusses the adopted resolutions. If deemed necessary, the resolutions are brought to the attention of the policy-responsible committee in the Senate. Again, a very simple, but effective approach.

Dear colleagues, I presented some examples of how the Dutch Senate contributes to a prospering European continent, specifically by promoting the core values of the Council of Europe. The basis of our approach is found in the element of awareness: knowing that Europe is more than the EU. National parliaments are able to use their powers to increase this needed awareness, with their members as well as with their governments. And they should do so. To achieve true results, parliaments should strive at agenda-setting, followed by "frapper toujours" and having the same members held responsible for the different platforms and therefore the entire process.

Next year, in 2009, the Council of Europe will celebrate his 60th anniversary; the European Court of Human Rights will celebrate her 50th anniversary. I sincerely hope that many of you present here today, will also seize that moment to celebrate Europe and her core values. 2009 does not mark the end of an important period. May Churchill's ideas of 1949 inspire us as parliaments to renew our ambitions for our common future. Thank you!

Bijlage – Annexe 5



European Conference of Presidents of Parliament

Strasbourg, 22-23 May 2008 - Council of Europe

Conférence européenne des Présidents de Parlement

Strasbourg, 22 - 23 mai 2008 - Conseil de l'Europe



LIST OF PARTICIPANTS
LISTE DES PARTICIPANTS

ALBANIA / ALBANIE***Kuvendi***

Mme Jozefina TOPALLI, Présidente

Mme Linda IHSANI, Conseiller du Président
 Mme Suela RUSETI, Porte-parole du Président
 M. Vangjel MITA, Secrétaire de délégation

ANDORRA / ANDORRE***Consell General***

Mr Joan GABRIEL, President

Mr Valenti MARTI, Secretary General
 Ms Elisenda VIVES, Protocol

ARMENIA / ARMÉNIE***National Assembly***

Mr Tigran TOROSYAN, President

Mr Hayk KOTANYAN, Secretary General, Chief of Staff
 Ms Lusine HARUTIUNYAN, Advisor to the President
 Mr Anahit ADAMYAN, Head of the Department of Public Relations
 Mr Artak HOVHANNISYAN, Head of Protocol

AUSTRIA / AUTRICHE***Bundesrat***

Ms Susanne NEUWIRTH, Deputy Speaker
 Mr Christian HÜTTERER, Delegation Secretary

AZERBAIJAN / AZERBAIDJAN***Melli Mejlis***

Mr Ogtay ASADOV, Speaker
 Mr Ali HUSEYNOV, MP

Mr Safa MIRZAYEV, Secretary General
 Mr Ilkin MAMMADOV, Chief of Protocol
 Mr Rashid IBRAHIMOV, Chief of the International relations department
 Mr Firudin HAJIYEV, Chief of the Management department
 Mr Ruslan ISMAYILOV, Delegation secretary, Assistant to the Speaker
 Mrs Ulviyya ABDULLAYEVA, Chief of publications sector
 Mr Sayad ALASKAROV, Delegation Secretary

BELGIUM / BELGIQUE***Chambre des Représentants***

M. Herman VAN ROMPUY, Président

M. Robert MYTTENAERE, Secrétaire Général
M. Daniel LUCION, Conseiller au service des relations internationales

Sénat

M. Marc DE ROUCK, Directeur des affaires européennes
et des relations interparlementaires

BOSNIA AND HERZEGOVINA / BOSNIE-HERZEGOVINE***Predstavnički Dom***

Mr Beriz BELKIĆ, Deputy Speaker

Mr Marin VUKOJA, Secretary General
Ms Edina HRNJIC, Delegation Secretary
Ms Amela KURTOVIĆ, Interpreter

BULGARIA / BULGARIE***Narodno Sobranie***

Mr Younal LOUTFI, Vice-President
Ms Evguenia JIVKOVA, MP

Mr Ognyan AVRAMOV, Secretary General
Ms Zlatina KHRISTOVA, Delegation Secretary

CANADA***House of Commons***

Mr Peter MILLIKEN, Speaker

Ms Audrey O'BRIEN, Clerk
Mr Patrick KENNEDY, Chief of Staff

Senate

Mr Noël A. KINSELLA, Speaker

Mr Paul C. BELISLE, Clerk
Ms Janelle FELDSTEIN, Chief of Staff

CROATIA / CROATIE***Sabor***

Mr Luka BEBIĆ, Speaker
 Mr Frano MATUŠIĆ, MP, Head of the parliamentary delegation to the PACE

Mr Josep SESAR, Secretary General
 Mr Miso MUNIVRANA, Head of the Speaker's office
 Mrs Marina ŠTANCL, Assistant to the Secretary General and Chief of Protocol
 Mr Igor ŠRIBAR, Delegation Secretary
 Mrs Marina OCTENJAK, Advisor and Interpreter
 Mrs Barbara TARTAGLIA, Advisor and Interpreter

CYPRUS / CHYPRE***House of Representatives***

Mr Marios GAROYIAN, President

Mr Socrates SOCRATOUS, Acting Secretary General,
 Director of the International relations service
 Mr Panicos POURGOURIDES, Delegation Secretary

CZECH REPUBLIC / RÉPUBLIQUE TCHÈQUE***Poslanecká Snemovna***

Ms Miroslava NĚMCOVÁ, Vice-Chairperson
 Ms Anna ČURDOVÁ, MP, Head of the parliamentary delegation to the PACE

Mr Petr KYNŠTETR, Secretary General
 Ms Jana ZELENKOVÁ, Delegation Secretary

Senát

Mr Jiří LIŠKA, Vice-President

Mr Frantisek JAKUB, Secretary General
 Ms Katerina SARMANOVA, Protocol Department
 Mr Tomáš OPOČENSKY, Interpreter

ESTONIA / ESTONIE***Riigikogu***

Mrs Ene ERGMA, President

Mr Heiki SIBUL, Secretary General
 Mr Toivo TASA, Head of the International relations department

FINLAND / FINLANDE***Eduskunta***

Mr Sauli NIINISTÖ, Speaker
Mrs Sinikka HURSKAINEN, MP, Head of the parliamentary delegation to the PACE

Mr Seppo TIITINEN, Secretary General
Mrs Gunilla CARLANDER, Counsellor of International Affairs

FRANCE***Assemblée Nationale***

M. Marc LAFFINEUR, Vice-Président

M. Philippe ALBIEZ, Directeur adjoint du Cabinet du Président
M. Eric GIRAUD TELME, Conseiller diplomatique
M. Jean-Pierre BLOCH, Directeur du service des Affaires européennes
M. Thierry VANEL, Chef du Protocole

Sénat

M. Christian PONCELET, Président

M. Alain DELCAMP, Secrétaire Général
M. Jean CABANNES, Directeur de Cabinet du Président
M. Jérôme CAUCHARD, Conseiller diplomatique du Président
M. Xavier DUPRIEZ, Secrétaire de délégation

GERMANY / ALLEMAGNE***Bundestag***

Mrs Gerda HASSELFELDT, Vice-President

Mr Ulrich SCHÖLER, Deputy Secretary General
Mrs Andrea KREBS, Counsellor, Head of the Interparliamentary Organisations Division
Mrs Elisabeth WOHLAND, Assistant to the Vice-President
Ms Patricia PRISS, Interpreter

Bundesrat

Ms Sonja MELLIES, Assistant Head of the Parliamentary Relations Services

GREECE / GRÈCE***Vouli Ton Ellinon***

Mr Dimitrios G. SIOUFAS, President
Mr Aristotelis PAVLIDIS, MP, Head of the parliamentary delegation to the PACE

Mrs Argiro PAPOULIA, Diplomatic Advisor
Mr Miltiadis MAKRYGIANNIS, Delegation Secretary
Mr Georgia TSILIKI, Interpreter
Mr Tzanis STAVROPOULOS, Interpreter

HUNGARY / HONGRIE***Képviselői Irodaház***

Mrs Katalin SZILLI, Speaker

Mr Péter SÁRDI, Head of Office for Foreign Relation, Delegation Secretary

Ms Magda JÓZAN, Advisor

Mr Zsuzsanna ROSTÁSI-SZABÓ, Advisor

Mr Adrienn KADIA, Advisor

Ms Karina BRANDENBURG, Delegation Co-secretary

Mr István HOTTÓ, Secretary

Mr Gábor KARAKAI, Interpreter

ICELAND / ISLANDE***Althingi***

Mr Sturla BÖÐVARSSON, President

Mr Helgi BERNÓDUSSON, Secretary General

Mr Jörundur KRISTJÁNSSON, International Secretary

IRELAND / IRLANDE***Houses of the Oireachtas***

Mr Patrick BURKE, Deputy Speaker of the Seanad (Senate)

Ms Aisling HART, Private Secretary to the Deputy Speaker

Ms Aoife HAYES, Delegation Secretary

ITALY / ITALIE***Camera dei Deputati***

M. Gianfranco FINI, Président

M. Francesco POSTERARO, Vice Secrétaire Général

M. Alessandro CORTESE, Conseiller diplomatique du Président

M. Fabrizio ALFANO, Porte-parole du Président

Mme Mirella CASSARINO, Directrice du Service des Affaires internationales

M. Roberto SORBELLO, Conseiller, Chef du Protocole

M. Stefano MARRONE, Interprète

Senato della Repubblica

Mr Renato SCHIFANI, President

Mr Antonio MALASCHINI, Secretary General

Mrs Maria Valeria AGOSTINI, Director of International affairs Service

Mr Fabio GARELLA, Director of Security and Protocol Service

Mr Emiddio NOVI, President Secretary

Mrs Letizia CICINELLI, Secretary to the President

Mrs Vitaliana CURIGLIANO, Staff of the Protocol office

Mr Eli BENEDETTI, Spokesman of the President

Mr Massimiliano PALAMIDESSE, Staff of the Protocol office

Mrs Paola TALEVI, interpreter

LATVIA / LETTONIE***Saeima***

Mrs Vineta MUIZNIECE, Vice Speaker

Ms Iveta CIGANOVA, Assistant

LIECHTENSTEIN***Landtag***

Mr Klaus WANGER, President

Mr Josef HILTI, Secretary General

LITHUANIA / LITUANIE***Seimas***

Mr Česlovas JURSENAS, Speaker

Mr Gintautas VILKELIS, Secretary General

Mr Rimantas STANKEVICIUS, Deputy Director of the International Relations department

Ms Audra CIAPIENE, Advisor to the Speaker

Ms Kristina KACKUVIENE, interpreter

LUXEMBOURG***Chambre des Députés***

M. Joseph SCHEUER, Vice-Président

Mme Lydie ERR, Députée, Présidente de la délégation auprès de l'APCE

M. Benoît REITER, Secrétaire Général adjoint

MEXICO / MEXIQUE***Chamber of Deputies***

Mrs Ruth ZAVALA SALGADO, Speaker

Mrs Sandra FUENTES, Ambassador

Mr Alberto GLENDER, Counsellor

Mrs Lucille PALAU, Interpreter

Senate

Mr Santiago CREEL MIRANDA, Speaker

Mrs Rosario GREEN MACÍAS, Chairperson of the parliamentary delegation to the PACE

Mr Miguel RODARTE, Head of the Private Office of the President

Mrs María Amparo CANTO GONZÁLEZ, Coordinator General for International Affairs
and Inter-parliamentary Relations

Mrs María Rosa LÓPEZ, Delegation Secretary

MOLDOVA***Parliamentu***

M. Marian LUPU, Président

Mme Stella JANTUAN, Chef de la Direction d'information et d'analyse

MONACO***Conseil National***

M. Stéphane VALERI, Président

M. Bernard MARQUET, Vice Président

M. Jean-Charles GARDETTO, Président de la délégation parlementaire auprès de l'APCE

M. Christophe STEINER, Membre de la délégation parlementaire auprès de l'APCE

Mme Anne EASTWOOD, Chef de Cabinet

Mme Elodie THOMEL, Chargée de communication et du protocole

Mme Karine MARQUET, Secrétaire de la délégation

MONTENEGRO***Skupština***

Mr Ranko KRIVOKAPIC, Speaker

Mrs Sladjana PEJOVIC, Head of Protocol

Mrs Jelena DJUROVIC, Counsellor of the Speaker

Mrs Jelena POPOVIC, Assistant

NETHERLANDS / PAYS-BAS***Eerste Kamer der Staten-Generaal***

Mrs Yvonne E.M.A. TIMMERMAN-BUCK, President

Mr Geert Jan HAMILTON, Secretary General

Tweede Kamer der Staten-Generaal

Ms Gerdi A. VERBEET, President

Mr Jos JOCHEMSEN, Head of the Press office

Ms Gonnje DE BOER, Advisor to the Secretary General

NORWAY / NORVÈGE***Stortinget***

Mr Thorbjörn JAGLAND, President

Ms Ylva BIE, Delegation Secretary

POLAND / POLOGNE***Sejm***

M. Krzysztof PUTRA, Vice-Maréchal
 Mme Danuta JAZŁOWIECKA, Député, Présidente de la délégation parlementaire auprès de l'APCE

M. Lech CZAPLA, Vice Secrétaire Général
 Mme Hanna KUCHARSKA-LESZCZYNSKA, Secrétaire de la délégation
 Mme Ewa KANIGOWSKA-GEDROYC, Interprète

Senat

M. Bogdan BORUSEWICZ, Maréchal
 Mme Ewa POLKOWSKA, Secrétaire Général
 Mme Anna SZKLENNIK, Vice-Directeur du Bureau des affaires internationales
 Mme Joanna WOŻNICZKO, Fonctionnaire auprès Cabinet du Président
 Mme Danuta KORZENIOWSKA, Fonctionnaire du Bureau d'information et de documentation
 M. Marek ALBIN, Interprète

PORTUGAL***Assembleia da República***

Mr Jaime GAMA, President
 Mrs Adelina SÁ CARVALHO, Secretary General
 Mrs Madalena FISCHER, Diplomatic Advisor

ROMANIA / ROUMANIE***Senatul României***

Mrs Norica NICOLAI, Vice-President
 Ms Constanta CALINOIU, Head of the Legislative Department, ECPRD Correspondent
 Mr Ghiorgi PRISACARU, Counsellor of the Vice-President
 Mr Robert MANEA, Personal assistant to the Vice-President
 Mrs Mihaela DRAGHICI, Senior Advisor, Delegation Secretary

Camera deputatilor

Mr Titu Nicolae GHEORGHIOF, Secretary General
 Ms Laura MANOLIU, Head of the office of the Secretary General
 Mrs Nadia IONESCU, Head of the Directorate for parliamentary relations,
 Delegation Secretary
 Mrs Cornelia IONESCU, Counsellor on public relations
 Ms Daniela Irina STUPAR, Assistant

RUSSIAN FEDERATION / FEDERATION DE RUSSIE***State Duma***

Mr Oleg MOROZOV, First Vice Speaker

Mrs Kristina LOGINOVA, Advisor
Mrs Irina KUZMINA, Secretary

SAN MARINO / SAINT-MARIN***Consiglio Grande e Generale***

Mr Claudio FELICI, Vice President and Head of Delegation
Mr Loris FRANCONI, Vice President

Ms Antonella GIARDI, Delegation Secretary

SERBIA / SERBIE***Narodna Skupština***

Mr Oliver DULIĆ, President

Mrs Rajka MIHALJEVIĆ, Head of Cabinet
Mr Arso VUČEVIĆ, Advisor
Mr Momčilo ARBUTINA, Advisor

SLOVAKIA / SLOVAQUIE***Národná Rada***

Mr Pavol PAŠKA, President
Mr Boris ZALA, MP, Head of the parliamentary delegation to the PACE

Mr Viktor STROMČEK, Secretary General
Mr Peter JANÍK, Advisor
Mrs Eleonóra TANÁČOVÁ, Delegation Secretary
Mr Rastislav GESCHWANDTNER, Interpreter
Mr Ivan KISELY, Interpreter

SPAIN / ESPAGNE***Congreso de los Diputados***

Mrs Ana PASTOR, Vice-President

Mr Jose Antonio MORENO, Deputy Secretary General
Mrs Maria J. ALGUERO, Delegation Secretary

Senado

Mr Javier ROJO GARCIA, President

Mr Manuel CAVERO, Secretary General
Ms Maria Eligia FERNANDEZ, Director of Cabinet of the President
Mr Jorge VILLARINO, Director of International Relations, Legal Advisor

SWEDEN / SUÈDE***Riksdagen***

Mr Per WESTERBERG, Speaker

Mr Anders FORSBERG, Secretary General

Mr Alf LINDBERG, Head of Staff and Press for the Speaker

SWITZERLAND / SUISSE***Conseil National***

M. André BUGNON, Président

Conseil des Etats

M. Christoffel BRÄNDLI, Président

M. Claudio FISCHER, Chef des relations internationales et langues

TURKEY / TURQUIE***Büyük Millet Meclisi***

Mr Köksal TOPTAN, President

Mr Ahmet Rifat ÖKÇÜN, Chief Advisor on Foreign Affairs

Mr Hasan BAYTEKİN, Director of the External relation and Protocol Department

Mr Cengiz SAĞLAM, Vice Chief of Cabinet

Mr Ahmet EZİCİOĞLU, Delegation Secretary

Ms Neval ORBAY, Advisor

Ms Ece AKINCI, Assistant

Mrs Zeynep BEKDİK, Interpreter

Mrs Canan TOLLU, Interpreter

UKRAINE***Verkhovna Rada***

Mr Ivan POPESCU, MP, Chairman of the parliamentary delegation to the PACE

Mr Valentyn ZAICHUK, Secretary General

Mr Kyrylo TRETIAK, Head of the Directorate of Interparliamentary relations

Mr Andriy KORNIYTCHUK, Deputy Head of the Directorate of Interparliamentary relations

UNITED KINGDOM / ROYAUME-UNI***House of Commons***

Sir Alan HASELHURST, Deputy Speaker

Mr Liam LAURENCE SMYTH, Clerk of the Overseas Office

House of Lords

Lord Julian GRENFELL, Deputy Speaker and Chairman of the European Union Committee

Mr Rhodri WALTERS, Clerk of the Overseas Office

**PARLIAMENTARY ASSEMBLY OF THE COUNCIL OF EUROPE /
ASSEMBLEE PARLEMENTAIRE DU CONSEIL DE L'EUROPE**

Mr Lluís Maria de PUIG, President

Mr Mateo SORINAS, Secretary General

**ASSEMBLY OF WESTERN EUROPEAN UNION /
ASSEMBLEE DE L'UNION DE L'EUROPE OCCIDENTALE**

M. Jean-Pierre MASSERET (France), Président

Mrs Tuija NURMI (Finland), MP, President of the Finnish Delegation

Mr Mike HANCOCK (United Kingdom), MP, Leader of the Liberal Group

Lord RUSSELL-JOHNSTON (United Kingdom),

Chairman of the Committee on Parliamentary and Public relations

Mr Colin CAMERON, Secretary General

Mr Gilles COMBARIEU, Head of the Defense Section

Mr Alain MARTINEZ, Assistant

Mr Rudolf RENTSCHLER, Secretary of the Liberal Group

EUROPEAN PARLIAMENT / PARLEMENT EUROPEEN

Mr David HARLEY, Deputy Secretary General

**INTERPARLIAMENTARY CONSULTATIVE COUNCIL OF THE BENELUX /
CONSEIL INTERPARLEMENTAIRE CONSULTATIF DU BENELUX**

Mr Roger NEGRI, Président

Mr Ludy MICHIELS, Secrétaire Général

**OSCE PARLIAMENTARY ASSEMBLY /
ASSEMBLEE PARLEMENTAIRE DE L'OSCE**

Mr Göran LENNMARKER, President

Mr Gustavo PALLARÉS, Deputy Secretary General

BALTIC ASSEMBLY / ASSEMBLEE BALTIQUE

Mr Trivimi VELLISTE, President

INVITED KEYNOTE SPEAKERS / ORATEURS PRINCIPAUX INVITES

Mrs Sonja LICHT, Belgrade Fund for Political Excellence

**EUROPEAN CENTRE FOR PARLIAMENTARY RESEARCH AND DOCUMENTATION (ECPRD)/
CENTRE EUROPEEN DE RECHERCHE ET DE DOCUMENTATION PARLEMENTAIRES
(CERDP)**

Mr Piotr NOWINA-KONOPKA, Co-Director (European Parliament)

Mr Wojciech SAWICKI, Co-Director (Parliamentary Assembly of the Council of Europe)

Mrs Hanneke COPPOLECCHIA-SOMERS, Co-Secretary (European Parliament)

Mr Mario HEINRICH, Co-Secretary (Parliamentary Assembly of the Council of Europe)

Mr Josep Maria RIBOT, Correspondent of the European Parliament

OTHER PARTICIPANT / AUTRE PARTICIPANT

Mrs Annelise OESCHGER, President of the Conference of INGOs

Mrs Jutta GÜTZKOW, Head of the NGOs' Division (Council of Europe)

Mr Mehdi REMILI, NGOs' Division (Council of Europe)

Mr François LAROCHELLE, Deputy Permanent Observer of Canada to PACE

Ms Mette VESTERGAARD, Secretary of the parliamentary delegation to the PACE
(Denmark)

SECRETARIAT OF THE CONFERENCE / SECRETARIAT DE LA CONFERENCE

Mr Wojciech SAWICKI, Director General

Mrs Jane DINSDALE, Director of the Political and Legal Affairs Directorate

Mr Horst SCHADE, Director of General Services

Mrs Farida JAMAL, Coordinator of the Conference

Mr Alfred SIXTO, Head of the Table Office

Mr Erik LEIJON, Head of the Parliamentary Assistance Unit

Mrs Micaela CATALANO, Head of the Communication Unit

Mr Jean-Pierre GUGLIELMI, Head of the Technology Unit

Ms Sylvie KIEFFER, Assistant

Ms Ann MASON, Assistant